

Годовой отчет  
Фонд Дмитрия Зимина «Династия»  
Annual Report  
Dmitry Zimin Dynasty Foundation

2013



Династия

**Годовой отчет**  
**Фонд Дмитрия Зими́на «Династия»**

Annual Report

Dmitry Zimin Dynasty Foundation

**2013**



**Династия**

.....  
[dynastyfdn.com](http://dynastyfdn.com)

## Содержание Contents

4–7

**Предисловие**  
Foreword

8–15

**О Фонде «Династия»**  
About the Dynasty Foundation

16–103

**Деятельность Фонда в 2013 году**  
Dynasty Foundation Activity in 2013

18–71

*Поддержка науки и образования*  
Supporting science and education

72–77

*Гранты Фонда*  
Dynasty grants

78–97

*Популярная наука*  
Popular science

98–101

*Просвещение в области  
общественных наук*  
Education in the social sciences

102–103

*Специальные проекты*  
Special projects

104–113

**Финансовая информация**  
Financial Information

114–117

**Контактная информация**  
Contacts

## Предисловие

Foreword

## Предисловие Foreword

# 4-7

Фонд некоммерческих программ Дмитрия Зимина «Династия» придерживается принципов открытости, прозрачности, публичности. Отчет о работе, проделанной в течение последнего года, — не только эффективный способ рассказать широкой общественности об успехах и достижениях, но и возможность осознать необходимость тех или иных изменений, оценить масштаб сделанного.

2013 год в деятельности Фонда «Династия» был отмечен крупными событиями, которым предшествовала длительная подготовка. Фондом были запущены Конкурс сезонных научных школ в области биологии, математики, физики и химии и Конкурс на проведение «Дней науки» в российских регионах (в дополнение к одноименным фестивалям, которые Фонд проводит дважды в год в различных городах страны). Стартовали три новых конкурса, организованных при финансовой поддержке основателей компании «Яндекс»: Конкурс на организацию учебных курсов в вузах России, Конкурс научных проектов в сфере информатики и Конкурс молодых ученых на участие в конференциях и сезонных школах в области информатики.

Успешно развиваются недавно начатые проекты — Конкурс грантов для молодых биологов, Школа молекулярной

The Dmitry Zimin nonprofit Dynasty Foundation follows the principles of openness, transparency, and publicity. The 2013 progress report is not only an effective way to inform the general public about successes and achievements but also an opportunity to realize the necessity of various changes and evaluate the scope of accomplished work. The Dynasty Foundation's activity in the reporting year was marked by large-scale events preceded by long preparation. The foundation launched a competition for supporting seasonal scientific schools in biology, mathematics, physics, and chemistry and a competition for conducting popular science festivals in Russian regions (in addition to the festivals of the same name held by the foundation in different Russian cities twice a year). Three new competitions were started with financial support from the Yandex Company founders: the Competition for Organizing Instructional Courses at Russian Colleges, the Science Project Competition in the Area of Computer Science, and the Competition for Young Scientists' Participation in Conferences and Seasonal Schools in Computer Science. Projects recently started — the Grant Competition for Young Biologists,

и теоретической биологии для старшеклассников и другие. В 2013 году журнал *Biochemical Pharmacology* принял к печати научную публикацию, соавторами которой стали школьники — участники первой Школы молекулярной и теоретической биологии для старшеклассников, организованной Фондом в 2012 году.

Фонд продолжает способствовать позитивным изменениям в российском обществе, исходя из убеждения, что краеугольным камнем для них должны стать наука и образование.

Деятельность Фонда была высоко оценена международным сообществом — основатель Фонда Дмитрий Зимин в 2013 году был награжден медалью Эндрю Карнеги «За благотворительность».

the Molecular and Theoretical Biology School for Upper-Grade School Students, and other projects — are being successfully developed. In 2013, the journal *Biochemical Pharmacology* accepted a scientific paper for publication coauthored by the participants of the first Molecular and Theoretical Biology School. The school was organized by the Dynasty Foundation for upper-grade school students in 2012.

Dynasty contributes to positive changes in Russian society and believes that the cornerstone of these changes is science and education.

The foundation's activity was highly estimated by the international community, and Dynasty's founder, Dmitry Zimin, was awarded the Andrew Carnegie Medal of Philanthropy in 2013.

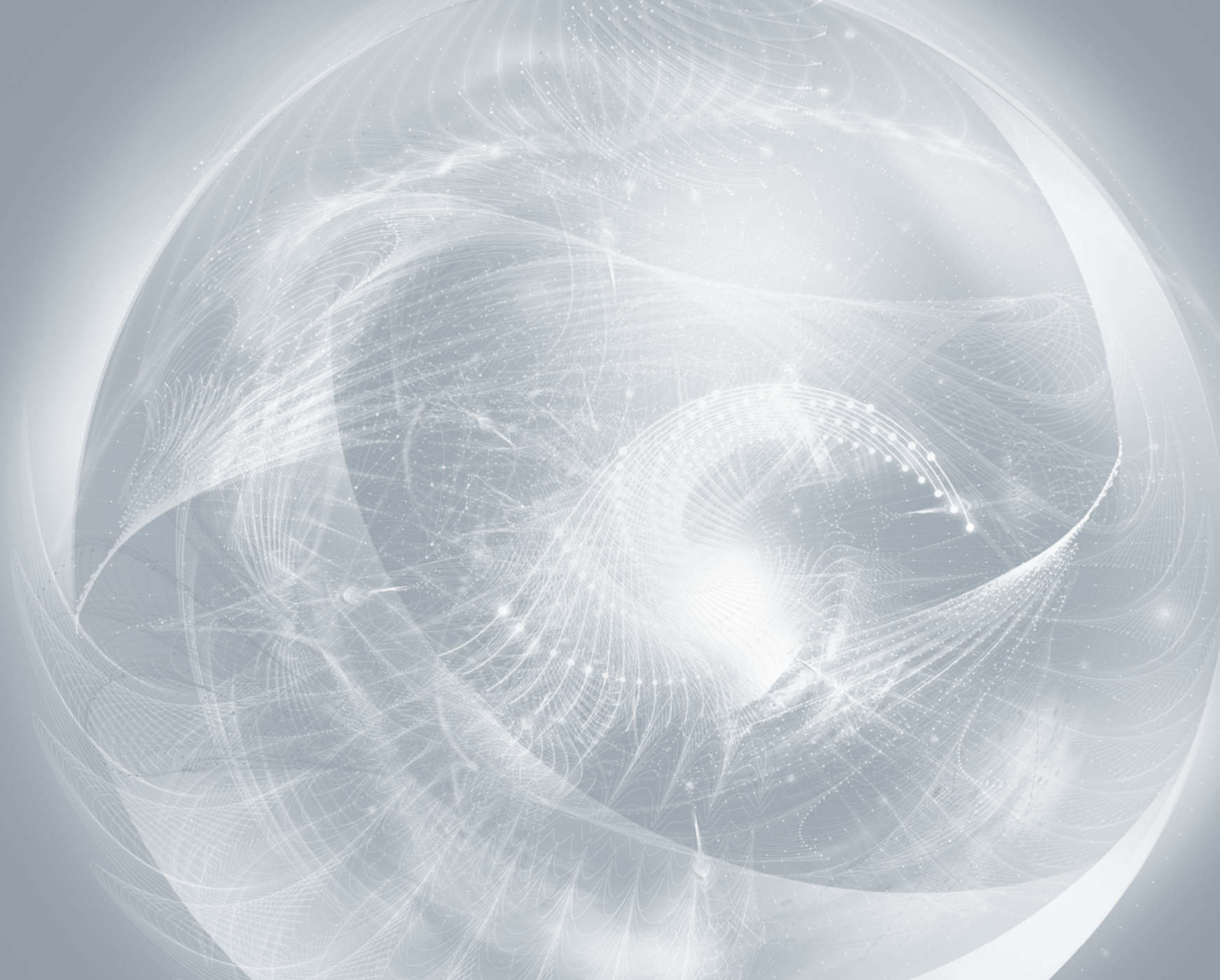
Основатель Фонда  
«Династия»  
Дмитрий Борисович  
Зимин

Dynasty founder  
Dmitry Borisovich  
Zimin



О Фонде «Династия»  
About the Dynasty Foundation

8-15



## Миссия и основные направления деятельности Mission and main directions of activity

# 10–11

## Миссия и основные направления деятельности

Mission and main directions of activity

Поиск и поддержка талантов, их идей и проектов в области естественных и общественных наук — так видит свою задачу Фонд «Династия», первый в России частный некоммерческий фонд, поддерживающий науку и образование. Фонд создан в 2002 году Дмитрием Зиминым и семьей Зиминых для воплощения в жизнь их понимания роли интеллекта и науки в обществе, их веры в то, что

- талантливые молодые люди, которые занимаются наукой, способны изменить мир к лучшему;
- добросовестная конкуренция талантов — необходимое условие прогресса.

The task of the Dynasty Foundation, the first Russian private nonprofit foundation supporting science and education, is to seek out talented people and support their ideas and projects in the natural and social sciences. The foundation was established by Dmitry Zimin and the Zimin family for actualizing their understanding of the role of the intellect and science in society and their conviction that

- talented young scientists can change the world for the better and
- bona fide competition of talents is essential to progress.

{ 11 }

*Фонд Дмитрия Зимины «Династия» придерживается высоких профессиональных стандартов благотворительной деятельности. Он входит в состав таких авторитетных международных ассоциаций организаций, как Grantmakers East Forum, Форум Доноров и Совет Европейской Ассоциации Фондов. The Dmitry Zimin Dynasty Foundation maintains high professional standards of charity work.*

*It is a member of authoritative international associations, such as the Grantmakers East Forum, the Donors Forum, and the Governing Council of the European Foundation Center.*

Приоритетные направления деятельности Фонда — развитие фундаментальной науки и образования, создание условий для работы ученых в России, популяризация науки и просвещение. Фонд поддерживает проекты, способствующие формированию демократических ценностей, гражданского самосознания и развитию филантропии в России.

Dynasty's priorities are developing fundamental science and education, creating conditions for scientists to work in Russia, and popularizing science and civic education. The foundation supports projects that promote forming democratic values, civic self-consciousness, and developing philanthropy in Russia.

# 22

22 конкурса провел Фонд Дмитрия Зимины «Династия» в 2013 году

22 competitions were held by the Dmitry Zimin Dynasty Foundation in 2013

## Структура управления Фондом

The Foundation Management Structure

Стратегию развития и приоритеты деятельности Фонда определяет Совет. Он утверждает программы и бюджет, контролирует операционную деятельность Фонда.

Органом, контролирующим соответствие деятельности Фонда заявленным целям, является Попечительский совет. The Foundation Board of Trustees ensures that the foundation's work corresponds to the stated goals.

В декабре 2013 года председателем Совета Фонда избран Сергей Петров, в состав Совета входили Рубен Варданян, Аркадий Волож, Сергей Гуриев, Аркадий Дворкович, Борис Зимин, Дмитрий Зимин, Александр Изосимов, Валерий Рубаков, Борис Салтыков, Бернанд Сачер, Илья Сегалович, Евгений Ясин.

Надзор за деятельностью Фонда, принятием решений и обеспечением их исполнением, расходованием средств, соблюдением законодательства осуществляет Попечительский совет. Руководит работой Фонда исполнительный директор Анна Пиотровская.

The Foundation Board of Directors determines the strategy and priorities of activity. It approves the programs and budget and supervises all operations of the foundation.

Sergey Petrov was elected the chair of the Foundation Board in December 2013, and the 2013 board members were Ruben Vardanyan, Arkady Volozh, Sergei Guriev, Arkady Dvorkovich, Boris Zimin, Dmitry Zimin, Alexander Izosimov, Valery Rubakov, Boris Saltykov, Bernard Sucher, Ilya Segalovich, and Yevgeny Yasin.

The Board of Trustees monitors the foundation's activity, making decisions, ensuring their implementation, and supervising expenditures and legal compliance.

Executive Director Anna Piotrovskaya leads the foundation's work.



35 программ и проектов было реализовано Фондом в 2013 году

35 programs and projects were realized by the foundation in 2013



Заседание  
Экспертного  
совета конкурса  
образовательных  
проектов  
для школьников

Meeting  
of the Expert Council  
for the competition  
of educational projects  
for school children

## Эксперты Фонда

The Foundation's Experts

Открытость и прозрачность — ключевые принципы, на которых основана работа «Династии»: от принятия стратегических решений Советом Фонда до определения победителей конкурсов.

Openness and transparency are the key principles underlying Dynasty's work from making strategic decisions by the Board of Directors to selecting competition winners.

В состав Ученого совета, который проводит экспертизу и отбор заявок в рамках направления «Поддержка фундаментальной физики», входят ведущие ученые страны: В. А. Рубаков (Институт ядерных исследований РАН), М. А. Васильев и К. П. Зыбин (Физический институт им. П. Н. Лебедева РАН), В. А. Новиков (Институт теоретической и экспериментальной физики), К. А. Постнов (Астрономический институт им. П. К. Штернберга МГУ), М. В. Садовский (Институт электрофизики Уральского отделения РАН), Р. А. Сурис (Физико-технический институт им. А. Ф. Иоффе), М. В. Фейгельман (Институт теоретической физики им. Л. Д. Ландау РАН), О. И. Лойко (исполнительный директор Международного центра фундаментальной физики в Москве). The Academic Council, which evaluates and selects applications in the framework of the direction supporting fundamental physics, includes leading Russian scientists: V. A. Rubakov (Institute for Nuclear Research, RAS), M. A. Vasiliev and K. P. Zybin (Lebedev Physical Institute, RAS), V. A. Novikov (Institute for Theoretical and Experimental Physics), K. A. Postnov (Sternberg Astronomical Institute, MSU), M. V. Sadovsky (Institute of Electrophysics, UrB RAS), R. A. Suris (Ioffe Physical Technical Institute), M. V. Feigelman (Landau Institute for Theoretical Physics, RAS), and O. I. Loiko (executive director of the International Center for Fundamental Physics in Moscow).

Реализации каждой программы сопутствует серьезная работа одного из профильных экспертных советов:

- Ученого совета Международного центра фундаментальной физики в Москве;
- Жюри конкурса молодых математиков;
- Жюри конкурса конференций в области математики;

Every program realization is accompanied by focused work of one of the specialized expert councils:

- Academic Council of the International Center for Fundamental Physics in Moscow
- Jury of the Competition for Young Mathematicians
- Jury of the Competition for Conferences in the Field of Mathematics

{12}

{13}



- Экспертного совета конкурса грантов для молодых биологов, специализирующихся в области молекулярной и клеточной биологии;
- Экспертных советов конкурса поддержки сезонных научных школ в области биологии, математики, физики и химии;
- Экспертного совета конкурса научных проектов в области компьютерных наук;
- Экспертного совета конкурса молодых ученых на участие в конференциях и сезонных школах в области информатики;
- Экспертного совета конкурса на организацию учебных курсов в вузах России;
- Экспертной комиссии программы поддержки учителей физики, математики, химии и биологии;
- Экспертного совета конкурса образовательных проектов для школьников;
- Экспертного совета грантового конкурса «Научный музей в XXI веке»;
- Экспертного совета конкурса на проведение фестивалей популярной науки «Дни науки» в регионах России;
- Жюри премии в области литературы нон-фикшн «Просветитель».

{14}

- Expert Council for the Grant Competition for Young Biologists Specializing in Molecular and Cellular Biology
- Expert Boards for the Competition for Supporting Seasonal Scientific Schools in Biology, Mathematics, Physics, and Chemistry
- Expert Board for the Science Project Competition in the Area of Computer Science
- Expert Board for the Competition for Young Scientists' Participation in Conferences and Seasonal Schools in Computer Science
- Expert Board for the Competition for Organizing Instructional Courses at Russian Colleges
- Expert Board for the Competition for Mathematics, Physics, Chemistry, and Biology Teachers
- Expert Council for Educational Projects for Secondary School Students
- Expert Board for the Science Museum of the 21st Century Grant Competition
- Expert Board of the Competition for Conducting the Science Days Popular Science Festivals in Russian Regions
- Jury of the Enlightener Prize for Non-fiction Books

*Валерий Рубаков,  
академик РАН,  
главный научный  
сотрудник  
теоретического  
отдела Института  
ядерных  
исследований РАН,  
председатель  
Ученого совета  
Международного  
центра  
фундаментальной  
физики в Москве*

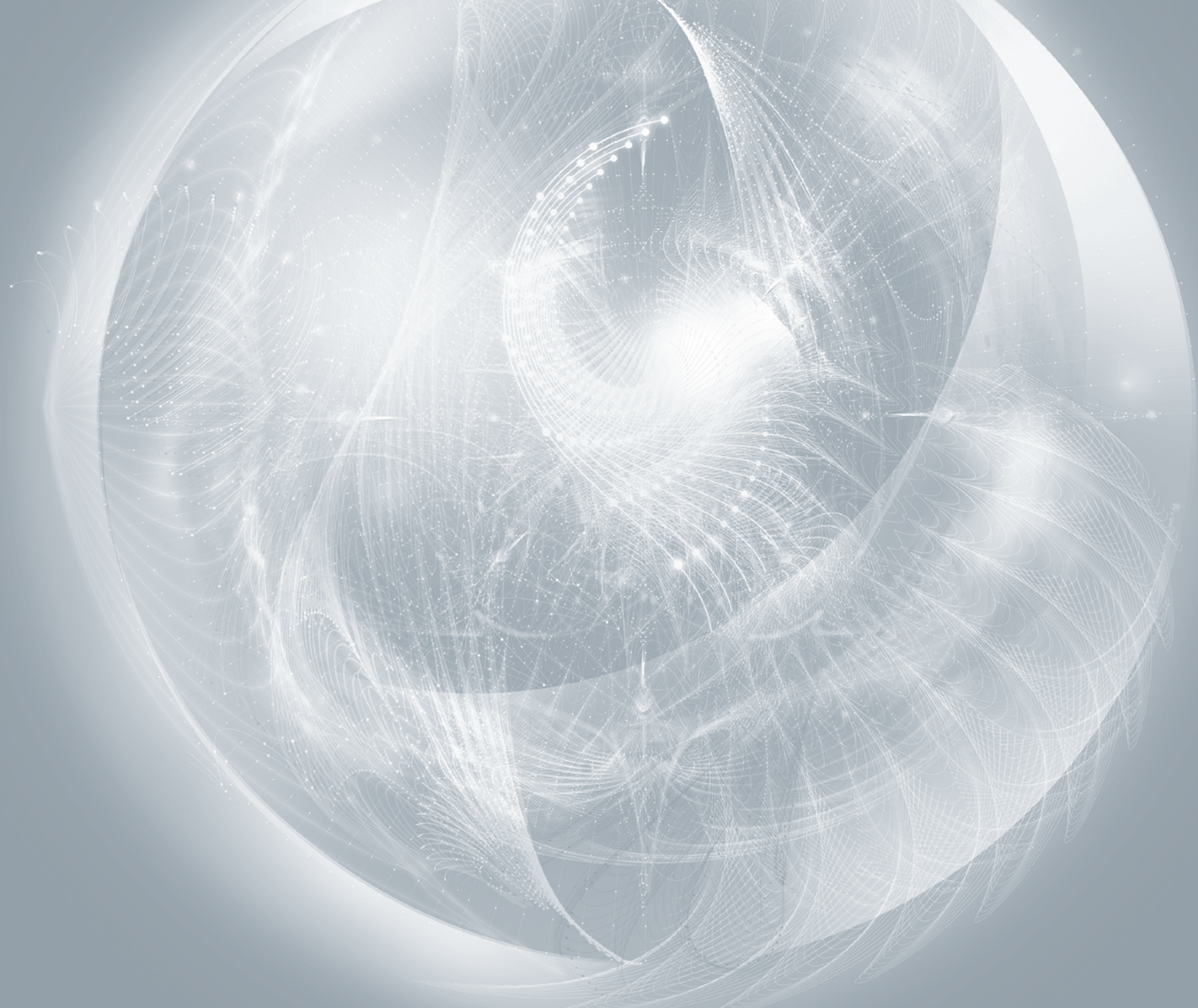
*Valeriy Rubakov,  
Academician (RAS);  
Senior Researcher,  
Institute for Nuclear  
Research (RAS);  
Chair, Academic  
Council, International  
Center for  
Fundamental Physics,  
Moscow*



{15}

Деятельность Фонда в 2013 году  
Dynasty Foundation Activity in 2013

16-103



## Поддержка науки и образования Supporting science and education

# 18–71

Фонд Дмитрия Зимина «Династия» помогает молодым ученым, занимающимся фундаментальной наукой. Цель — сформировать продуктивную научную среду, позволяющую перспективным физикам, математикам, биологам работать в России. Фонд также поддерживает талантливых школьников и учителей, которые развивают среди детей интерес к науке.

The Dmitry Zimin Dynasty Foundation helps young people engaged in fundamental science. The goal is to create a productive scientific environment that enables promising physicists, mathematicians, and biologists to work in Russia. The foundation also supports talented secondary school students and teachers, who help children to develop interest in science.

## Физика Physics

### Программы поддержки молодых физиков

Programs Supporting Young Physicists

Фонд «Династия» на конкурсной основе предоставляет стипендии и гранты студентам старших курсов, аспирантам, молодым ученым без степени, кандидатам и докторам наук, специализирующимся в области теоретической физики. По итогам отбора в 2013 году стипендии и гранты получили:

- 40 студентов (ежемесячная стипендия в размере 5 тыс. рублей в течение года);
- 35 аспирантов и молодых ученых без степени (ежемесячные гранты в размере 10 тыс. рублей на срок от года до трех лет);

The Dynasty Foundation gives stipends and grants to students, graduate students, young scientists with only an undergraduate degree, and candidates and doctors of science specializing in theoretical physics. Based on the competitions held in 2013, Dynasty supported:

- 40 students (5,000 rubles per month for a year)
- 35 graduate students and young scientists with only an undergraduate degree (10,000 rubles per month for a period of 1 to 3 years)

{19}

*Популярность конкурсов Фонда постоянно возрастает. Об этом свидетельствует рост*

*количества заявок: 393 — в 2009, 427 — в 2010, 449 — в 2011, 458 — в 2012, 507 заявок — в 2013 году.*

*Победители представляют ведущие научные школы России — от Томска, Красноярска, Екатеринбурга до Нижнего Новгорода, Самары, Москвы и Санкт-Петербурга. Popularity of Dynasty competitions is steadily growing. This is confirmed by the increasing number of applications: 393 — in 2009, 427 — in 2010, 449 — in 2011, 458 — in 2012, and 507 applications in 2013. The winners represent leading scientific schools in Russia, from Tomsk, Krasnoyarsk, and Ekaterinburg to Nizhny Novgorod, Samara, Moscow, and Saint Petersburg.*

# 93

93 молодых физика получили гранты и стипендии Фонда в 2013 году

93 young physicists received Dynasty grants and scholarships in 2013

- 12 кандидатов наук (ежемесячные гранты в размере 18 тыс. рублей на срок от года до трех лет);
- 6 докторов наук (ежемесячные гранты в размере 24 тыс. рублей на срок от года до трех лет).

- 12 candidates of science (18,000 rubles per month for a period of 1 to 3 years)
- 6 doctors of science (24,000 rubles per month for a period of 1 to 3 years)

## Конференция «Молодые ученые России»

Conference "Young Scientists of Russia"

По традиции все победители конкурсов Фонда «Династия» принимают участие в ежегодной конференции «Молодые ученые России». Талантливые физики слушают лекции выдающихся ученых, представляют свои доклады, знакомятся с работами коллег.

All the winners of Dynasty competitions traditionally participate in the annual conference "Young Scientists of Russia." The talented physicists attend lectures of outstanding scientists, present their own reports, and become acquainted with their colleagues' work.

В рамках конференции лекции прочитали академик РАН, профессор Валерий Рубаков, ведущий научный сотрудник Специальной астрофизической обсерватории РАН (Нижний Архыз) Олег Верходанов, доктор физ.-мат. наук Игорь Бурмистров (Институт теоретической физики РАН, Черноголовка), доктор физ.-мат. наук Андрей Катанин (Институт физики металлов УрО РАН, Екатеринбург), доктор физ.-мат. наук Алексей Моисеев (Специальная астрофизическая обсерватория РАН, Нижний Архыз), доктор физ.-мат. наук Андрей Арбузов (Объединенный институт ядерных исследований, Дубна), доктор физ.-мат. наук Дмитрий Дзедзисашвили (Институт физики СО РАН, Красноярск), доктор физ.-мат. наук Андрей Панкратов (Институт физики микроструктур РАН, Нижний Новгород). At the conference, lectures were delivered by Valery Rubakov, Academician of the RAS, Professor; Oleg Verkhodanov, leading scientist, Special Astrophysical Observatory, RAS, Nizhny Arkhyz; Igor Burmistrov, Doctor of Physical and Mathematical Sciences, Landau Institute for Theoretical Physics, RAS, Chernogolovka; Andrey Katanin, Doctor of Physical and Mathematical Sciences, Institute of Metal Physics, UrB RAS, Ekaterinburg; Aleksey Moiseev, Doctor of Physical and Mathematical Sciences, Special Astrophysical Observatory, RAS, Nizhny Arkhyz; Andrey Arbuzov, Doctor of Physical and Mathematical Sciences, Joint Institute for Nuclear Research, Dubna; Dmitry Dzebisashvili, Doctor of Physical and Mathematical Sciences, Institute of Physics, SB RAS, Krasnoyarsk; and Andrey Pankratov, Doctor of Physical and Mathematical Sciences, Institute for Physics of Microstructures, RAS, Nizhny Novgorod.

В рамках конференции этого года состоялась и деловая игра. Участникам было предложено поразмышлять о будоражащих умы человечества слухах о скором конце света. С присущей ученым основательностью 6 команд рассмотрели «луч-

A simulation game was held in the framework of the conference this year. The participants were asked to think about worrisome rumors of the coming "end of the world." Six teams thoroughly considered, as do scientists, the "best"

18

Физики из 18 городов страны участвовали в конференции «Молодые ученые России» 2013 года

Participants from 18 Russian cities came to the conference "Young Scientists of Russia" in 2013



Конференция «Молодые ученые России», Москва

Conference "Young Scientists of Russia," Moscow

шие» сценарии, в том числе «Отключение вселенского компьютера Создателем» и «Физикам не выдают зарплату, и они отменяют базовые законы физики». В подготовленных за один вечер презентациях участники продемонстрировали находчивость, чувство юмора и готовность братья за самые сложные проблемы, далеко выходящие за рамки естествознания.

scenarios including "turning off the universal computer by the Creator" and "physicists, not being paid their salary, canceling the basic laws of physics." In presentations created in one evening, the participants showed their resourcefulness, a sense of humor, and readiness to solve the most difficult problems far beyond natural science.

{20}

{21}

## Летняя научная школа

Summer Science School

Ежегодно Фонд Дмитрия Зимина «Династия» проводит летние научные школы для молодых ученых, посвященные различным областям современной физики. Курсы лекций для слушателей читают ведущие специалисты, ученые с мировым именем.

В 2013 году Школа проходила в поселке Репино Ленинградской области. В ней приняли участие 50 молодых физиков — студентов-старшекурсников, аспирантов и молодых ученых, отобранных на конкурсной основе.

Темой Летней школы 2013 года стали актуальные проблемы физики конденсированного состояния. Руководил работой Школы заведующий сектором Физико-технического института имени А. Ф. Иоффе, доктор физ.-мат. наук, профессор Евгений-ус Львович Ивченко.

Программа Школы включала в себя лекции: «Введение в спиновую физику», «Топологические изоляторы и смежные проблемы», «Применение диаграммной техники Келдыша», «Теория нуклеации в моделировании роста наноструктур», «Электронные взаимодействия в графене», «Критерии бозе-эйнштейновской конденсации», «Целочисленный квантовый эффект Холла», «Свидетельства конденсации экситонов», «Полупроводниковые лазеры. Что дальше?», «Термо-

Every year the Dmitry Zimin Dynasty Foundation holds a summer science school for young scientists. The school is dedicated to various areas of modern physics. Leading specialists — world-famous scientists — deliver lecture courses.

The school was held in the town of Repino, Leningrad Oblast, in 2013. Fifty young physicists (undergraduate students, graduate students, and young scientists), selected on a competitive basis, participated.

The theme of the school this year was relevant problems in condensed matter physics. Professor Evgenius Ivchenko, Doctor of Physical and Mathematical Sciences, a sector head in Ioffe Physical-Technical Institute, RAS, directed the work of the summer science school.

The school program included the following lectures: "Introduction to Spin Physics," "Topological Insulators and Mixed Problems," "Application of the Keldysh Diagram Technique," "Nucleation Theory in Modeling the Growth of Nanostructures," "Electronic Interaction in Graphene," "Criteria for Bose-Einstein Condensation," "Integer Quantum Hall Effect," "Evidence of Exciton Condensation," "Semiconducting Lasers: What Next?," "Thermodynamics and Dynamics

15

Молодые ученые из 15 городов России, а также Украины и Армении стали слушателями Летней научной школы — 2013

Young scientists from 15 Russian cities and from Ukraine and Armenia participated in the summer science school in 2013



Участники летней школы «Актуальные проблемы физики конденсированного состояния»

Participants of the summer school "Relevant problems in condensed matter physics"

динамика и динамика коррелированной 2D электронной системы», «Фотонные кристаллы и метаматериалы», «Симметрия и метод инвариантов», «Экспериментальная спиновая физика», «Каскадные лазеры вчера, сегодня и завтра».

Научные доклады представили 13 студентов и аспирантов. По итогам коллективного голосования, в котором участвовали все слушатели Школы, первое место присуждено Ярославу Бельтюкову, студенту 6-го курса Санкт-Петербургского государственного политехнического университета. Второе и третье места разделили Галина Исупова, аспирант Нижегородского государственного университета имени Н. И. Лобачевского, и Маргарита Анисимова, студентка Дальневосточного федерального университета. Молодые ученые без степени и кандидаты наук могли выступить на «свободной трибуне», это позволило им представить свою работу и узнать об исследованиях коллег.

В ходе Школы состоялась живая дискуссия на тему «Физика твердого тела в 2020 году». Нашлось время и для культурной программы: для участников была организована экскурсия по Санкт-Петербургу.

of a Correlated 2D Electron System," "Photon Crystals and Metamaterials," "Symmetry and the Method of Invariants," "Experimental Spin Physics," and "Cascade Lasers: Yesterday, Today, and Tomorrow."

Thirteen undergraduate and graduate students presented their scientific reports. After the collective voting of all the school participants, the first-place prize was awarded to Yaroslav Belyukov, a sixth-year student of Saint Petersburg State Polytechnical University. Galina Isupova, a graduate student at Lobachevsky Nizhny Novgorod State University, and Margarita Anisimova, an undergraduate at Far Eastern Federal University, shared the second- and third-place prizes.

Young scientists with only an undergraduate degree and candidates of science were given an open platform, allowing them to present their work and learn about their colleagues' research. A lively discussion on "Solid State Physics in 2020" was held at the school. Some time was also allocated to cultural events: an excursion around Saint Petersburg was organized for the participants.

{ 22 }

{ 23 }

## Программа поддержки участия молодых физиков в краткосрочных тематических международных программах

Program to Support Young Physicists' Participation in Short-Term Thematic International Programs

Совместная программа Фонда Дмитрия Зимины «Династия» и Международного центра фундаментальной физики в Москве стартовала в 2010 году. Ее цель — активизация международного научного обмена. Дважды в год Фонд проводит грантовый конкурс среди молодых физиков-теоретиков, победители которого получают возможность участвовать в краткосрочных (от трех недель до шести месяцев) программах ведущих мировых научных и образовательных центров.

В 2013 году на поддержку участия в международных тематических программах поступило 14 заявок от молодых физиков. Гранты получили 6 ученых:

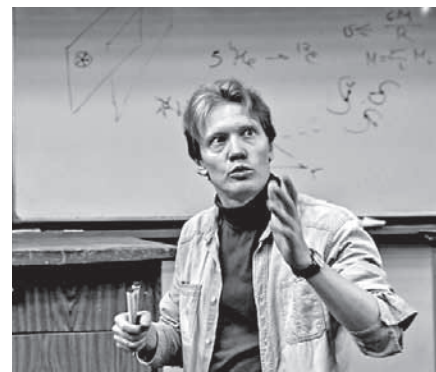
**Дмитрий Бадьин**, Государственный астрономический институт им. П. К. Штернберга МГУ им. М. В. Ломоносова, программа *Supernovae and Gamma-Ray Bursts 2013 long-term workshop, Yukawa Institute for Theoretical Physics, Kyoto University* (Япония);  
**Ксения Булычева**, Государственный научный центр РФ, Институт теоретической и экспериментальной физики, программа *Quantum Anomalies, Topology, and Hydrodynamics, Physics and Astronomy Department, Stony Brook University* (США);

**Андрей Грабовский**, Институт ядерной физики СО РАН, Новосибирск, программа *Beyond the LHC, Nordic Institute for Theoretical Physic* (Швеция);

The joint program of the Dmitry Zimin Dynasty Foundation and the International Center for Fundamental Physics started in 2010. It aims to stimulate international scientific exchange. Dynasty holds the Grant Competition for Young Theoretical Physicists twice a year. Winners receive an opportunity to participate in short-term programs (from three weeks to six months) at world-leading scientific and educational centers.

Fourteen young physicists applied for support of their participation in international thematic programs in 2013. Six scientists received Dynasty grants: **Dmitry Badyin**, Sternberg Astronomical Institute, MSU, Program "Supernovae and Gamma-Ray Bursts 2013 long-term workshop," Yukawa Institute for Theoretical Physics, Kyoto University (Japan) **Ksenia Bulycheva**, Russian Federation State Scientific Center, Institute for Theoretical and Experimental Physics, Program "Quantum Anomalies, Topology, and Hydrodynamics," Physics and Astronomy Department, Stony Brook University (USA)

**Andrey Grabovsky**, Institute for Nuclear Physics, SB RAS, Novosibirsk, Program "Beyond the LHC," Nordic Institute for Theoretical Physic (Sweden)



Сергей Попов, российский астрофизик и популяризатор науки, грантополучатель Фонда

Sergey Popov, Russian astrophysicist and science popularizer, Dynasty grant winner

6

6 физиков получили гранты для участия в международных программах

6 physicists received Dynasty grants for participation in international programs

**Вячеслав Диденко**, Физический институт им. П. Н. Лебедева РАН, отделение теоретической физики им. И. Е. Тамма, программа *New Methods in Nonperturbative Quantum Field Theory, Kavli Institute for Theoretical Physics* (США);

**Сергей Попов**, Государственный астрономический институт им. П. К. Штернберга МГУ им. М. В. Ломоносова, программа *The Structure and Signals of Neutron Stars, from Birth to Death, Galileo Galilei Institute for Theoretical Physics* (Италия);

**Елена Сорокина**, Государственный астрономический институт им. П. К. Штернберга МГУ им. М. В. Ломоносова, программа *Supernovae and Gamma-Ray Bursts 2013, Yukawa Institute for Theoretical Physics, Kyoto University* (Япония).

Vyacheslav Didenko, Tamm Department for Theoretical Physics, Lebedev Physical Institute, RAS, Program "New Methods in Nonperturbative Quantum Field Theory," Kavli Institute for Theoretical Physics (USA)

Sergey Popov, Sternberg Astronomical Institute, MSU, Program "The Structure and Signals of Neutron Stars, from Birth to Death," Galileo Galilei Institute for Theoretical Physics (Italy)

**Elena Sorokina**, Sternberg Astronomical Institute, MSU, Program "Supernovae and Gamma-Ray Bursts 2013 long-term workshop," Yukawa Institute for Theoretical Physics, Kyoto University (Japan)

{24}

{25}

## Программа поддержки конференций в области фундаментальной физики

Program to Support Conferences in the Field of Fundamental Physics

Конференции ученых — необходимая составляющая современной научной среды. Начиная с 2004 года Фонд Дмитрия Зими-на «Династия» финансирует проведение наиболее значимых форумов, среди участ-ников и докладчиков которых широко представлены российские научные шко-лы. Поддержка оказывается на конкур-сной основе, решение о выделении гранта (в размере не более 50% затрат на прове-дение конференции) принимает ученый совет Международного центра фундамен-тальной физики в Москве.

Среди конференций, получивших поддер-жку Фонда в 2013 году:

- XI Зимняя школа по теоретической фи-зике «Наноструктуры и наномасштабные явления» (Объединенный институт ядер-ных исследований, Дубна);
- IX Всероссийский семинар по радиофи-зике миллиметровых и субмиллиметро-вых волн (Институт прикладной физики РАН, Нижний Новгород);
- X Конференция молодых ученых «Фунда-ментальные и прикладные космические исследования» (Институт космических исследований РАН, Москва);
- XIV Всероссийская школа-семинар «Физика и применение микроволн — Волны 2013» (МГУ, Звенигород);
- XV Международный Феофиловский сим-позиум по спектроскопии кристаллов,

Scientific conferences are essential for the modern scientific community. Since 2004, Dynasty has funded the most significant forums, where Russian scientific schools are well represented among both lecturers and participants. Support is provided on a competi-tive basis; the Academic Council of the International Center for Fundamen-tal Physics in Moscow decides on the grants (not more than 50% of the cost of conference realization).

Here are some of the conferences sup-ported by the Foundation in 2013:

- XI Winter School on Theoretical Phys-ics "Nanostructure and Nano-Scale Phenomena" (Joint Institute for Nu-clear Research, Dubna)
- IX All-Russian Seminar on Millimeter and Submillimeter Wavelength Radio-physics (Institute of Applied Physics, RAS, Nizhny Novgorod)
- X Conference of Young Scientists "Fundamental and Applied Space Re-search" (Space Research Institute, RAS, Moscow)
- XIV All-Russian School-Seminar "Physics and Microwave Application—WAVES 2013" (MSU, Zvenigorod)
- XV International Feofilov Symposium on Spectroscopy of Crystals Doped with Rare Earth and Transition Metal

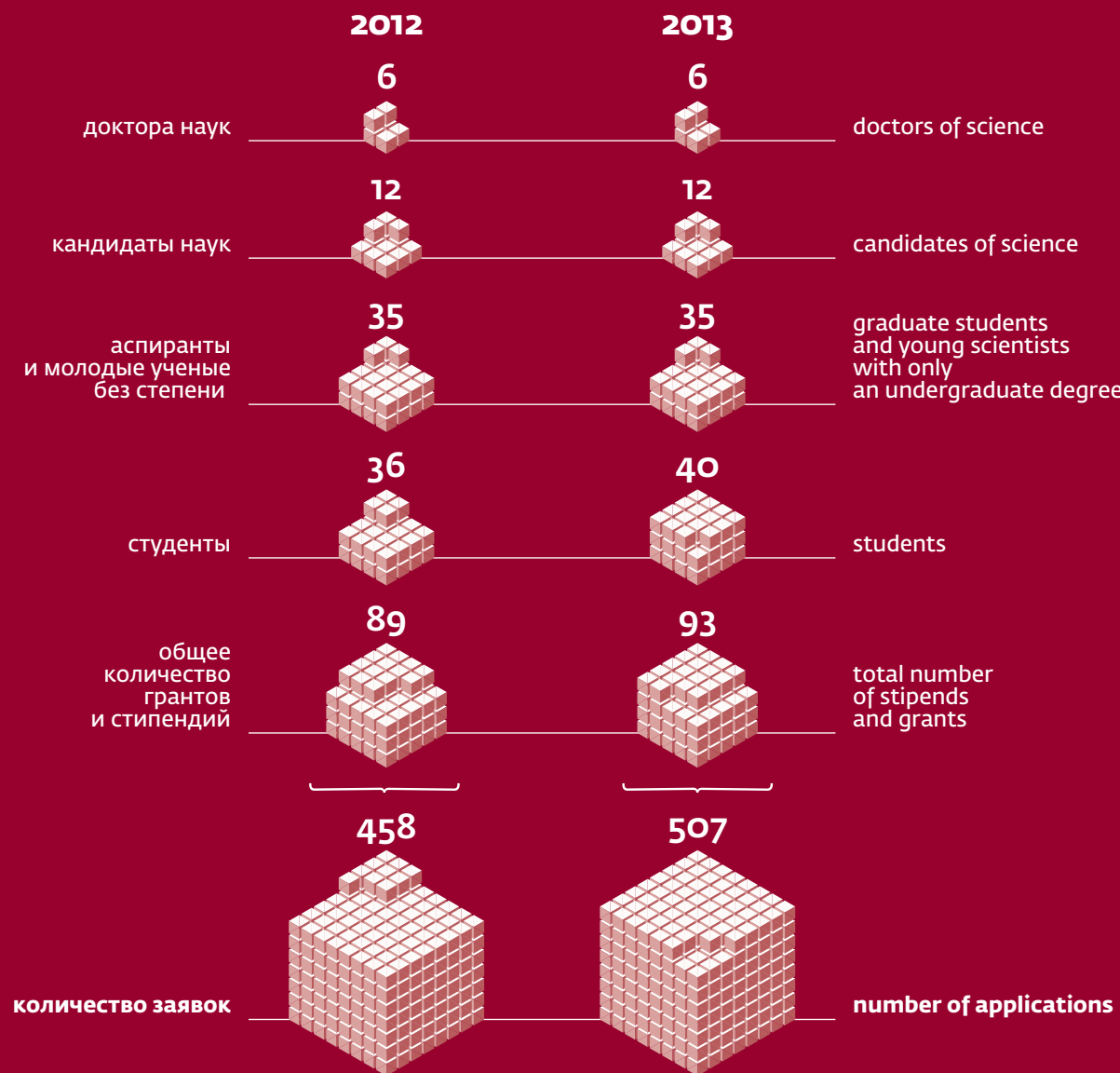


52 конференции по фундаментальной физике прошли при поддержке Фонда в 2013 году

Dynasty supported 52 conferences on fundamental physics in 2013

## Стипендии и гранты в области физики

Stipends and grants in the area of physics



{26}

{27}

- активированных ионами переходных и редкоземельных металлов (Казанский (Приволжский) федеральный университет, Казань);
- XXIX Международное совещание по физике высоких энергий «Новые результаты и актуальные проблемы в физике частиц, астрофизике и космологии» (Институт физики высоких энергий, Протвино);
  - 21-я Международная конференция «Взаимодействие ионов с поверхностью» ВИТ-2013 (Московский авиационный институт, Ярославль);
  - 16-я Ломоносовская конференция по физике элементарных частиц (Московский государственный университет, Москва);
  - XX Конференция по фундаментальной атомной спектроскопии ФАС-XX (Воронежский государственный университет, Воронеж);
  - XIV Всероссийская школа-семинар по проблемам физики конденсированного состояния вещества (Институт физики металлов УрО РАН, Екатеринбург).

Ознакомиться с полным списком конференций можно на сайте Фонда: [www.dynastyfdn.ru](http://www.dynastyfdn.ru).

- Ions (Kazan Volga Region Federal University, Kazan)
- XXIX International Workshop on High Energy Physics "New Results and Actual Problems in Particle Physics, Astrophysics, and Cosmology" (Institute for High Energy Physics, Protvino)
- 21st International Conference "Ion-Surface Interactions" ISI-2013 (Moscow Aviation Institute, Yaroslavl)
- 16th Lomonosov Conference on Elementary Particle Physics (Moscow State University, Moscow)
- XX Conference on Fundamental Atomic Spectroscopy FAS-XX (Voronezh State University, Voronezh)
- XIV All-Russian School-Seminar on Problems of Condensed Matter Physics (Institute of Metal Physics, UrB RAS, Ekaterinburg)

A complete list of conferences can be found on the Dynasty Foundation's website [www.dynastyfdn.ru](http://www.dynastyfdn.ru).



*Школа-семинар «Физика и применение микроволн — Волны 2013», Звенигород*  
*School-Seminar "Physics and Microwave Application" (Waves-2013), Zvenigorod*

49

49 заявок было подано на конкурс математиков в 2013 году

49 applications were submitted for the mathematician competition in 2013

## Математика Mathematics

### Программа поддержки молодых математиков

Program to Support Young Mathematicians

Начиная с 2006 года Фонд Дмитрия Зимина «Династия» занимается поддержкой молодых математиков, содействуя созданию благоприятных условий для их работы в России, расширению научных и профессиональных контактов, формированию профессионального научного сообщества. В программе участвуют сотрудники ведущих вузов и научных центров страны.

*Цель программы — поддержка математической науки в России. The program aims at supporting mathematics in Russia.*

На конкурс математиков в 2013 году было подано 22 заявки от аспирантов и молодых ученых без степени и 27 — от кандидатов и докторов наук. Гранты Фонда получили 14 ученых:

- 5 аспирантов и ученых без степени (ежемесячные гранты в размере 8 тыс. рублей в течение года);
- 4 молодых кандидата наук (ежемесячные гранты в размере 15 тыс. рублей в течение года);
- 5 докторов физико-математических наук (ежемесячные гранты в размере 20 тыс. рублей в течение года).

The Dmitry Zimin Dynasty Foundation has supported young mathematicians since 2006, creating favorable conditions for their work in Russia, widening scientific and professional contacts, and forming a professional scientific community. Scientists from leading universities and Russian scientific centers can participate in the program.

Twenty-two graduate students and young scientists with only an undergraduate degree, and twenty-seven candidates and doctors of science submitted applications for the competition in 2013. Fourteen scientists received the foundation's grants:

- 5 graduate students and young scientists with only an undergraduate degree (8,000 rubles per month for a year)
- 4 young candidates of science (15,000 rubles per month for a year)
- 5 doctors of science (20,000 rubles per month for a year)

{28}

{29}



## Программа поддержки конференций в области математики

### Program to Support Mathematics Conferences

С 2011 года Фонд Дмитрия Зимина «Династия» проводит конкурс, в рамках которого выделяет гранты на проведение в России небольших международных математических конференций высокого уровня. Победителей определяет специально сформированное жюри при Независимом московском университете.

The Dmitry Zimin Dynasty Foundation has supported a grant program for small high-level international conferences on mathematics in Russia since 2011. A special jury formed at the Independent University of Moscow selects winners.

The foundation supported the following conferences in 2013:

13

13 международных конференций по математике профинансировал Фонд «Династия» в 2013 году

The Dynasty Foundation supported 13 international conferences on mathematics in 2013

Гранты предоставляются на условиях софинансирования в размере не более 50% затрат на проведение конференции. The grants are given under the condition of cofinancing of no more than 50% expenses for conducting a conference.

В 2013 году при поддержке Фонда состоялись следующие конференции:

- Алгебраическая топология и абелевы функции (Математический институт им. В. А. Стеклова РАН);
- Летняя школа «Динамические системы» (Московский центр непрерывного математического образования);
- Международный симпозиум *Finite Fields & Friends* (Институт проблем передачи информации им. А. А. Харкевича РАН);
- Арифметические дни — 2013 (Санкт-Петербургский государственный университет);
- Международная открытая российско-китайская конференция «Действия торов: топология, геометрия, теория чисел» (Хабаровское отделение Института прикладной математики ДВО РАН);

- Algebraic Topology and Abelian Functions (Steklov Mathematical Institute, RAS)
- Summer School "Dynamical Systems" (Moscow Center for Continuous Mathematical Education)
- International Symposium "Finite Fields & Friends" (Kharkevich Institute for Information Transmission Problems, RAS)
- Arithmetic Days–2013 (Saint Petersburg State University)
- International Open Russian–Chinese Conference "Torus Actions: Topology, Geometry, and Number Theory" (Khabarovsk Department of Institute of Applied Mathematics, FEB RAS)
- Attractors, Foliations, and Limit Cycles (Moscow Center for Continuous Mathematical Education)

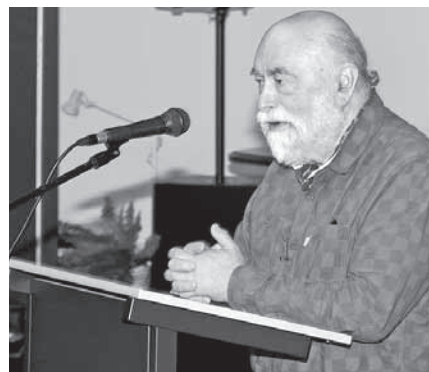
Наталья Маслова,  
научный сотрудник  
отдела алгебры  
и топологии  
Института  
математики  
и механики имени  
Н. Н. Красовского  
Уральского  
отделения РАН,  
грантополучатель  
Фонда

Natalya Maslova,  
Researcher,  
Department  
of Algebra  
and Topology,  
N. N. Krasovskii  
Institute  
of Mathematics  
and Mechanics  
(UB RAS); Dynasty  
grant winner



- *Attractors, Foliations and Limit Cycles* (Московский Центр непрерывного математического образования);
- 7-я Летняя школа-конференция по проблемам алгебраической геометрии и комплексного анализа (Математический институт им. В. А. Стеклова РАН);
- Global Fields (Московский Центр непрерывного математического образования);
- Динамика, бифуркации и странные аттракторы (Нижегородский государственный университет им. Н. И. Лобачевского);
- 8-я Международная конференция по вычислениям, сложности и случайности (Московский центр непрерывного математического образования);
- Дни геометрии в Новосибирске — 2013 (Институт математики им. С. Л. Соболева СО РАН);
- *Russian-Chinese Seminar on Asymptotic Methods in Probability Theory and Mathematical Statistics* (Санкт-Петербургское отделение Математического института им. В. А. Стеклова РАН);
- *Polynomial Computer Algebra* — 2013 (Санкт-Петербургское отделение Математического института им. В. А. Стеклова РАН).

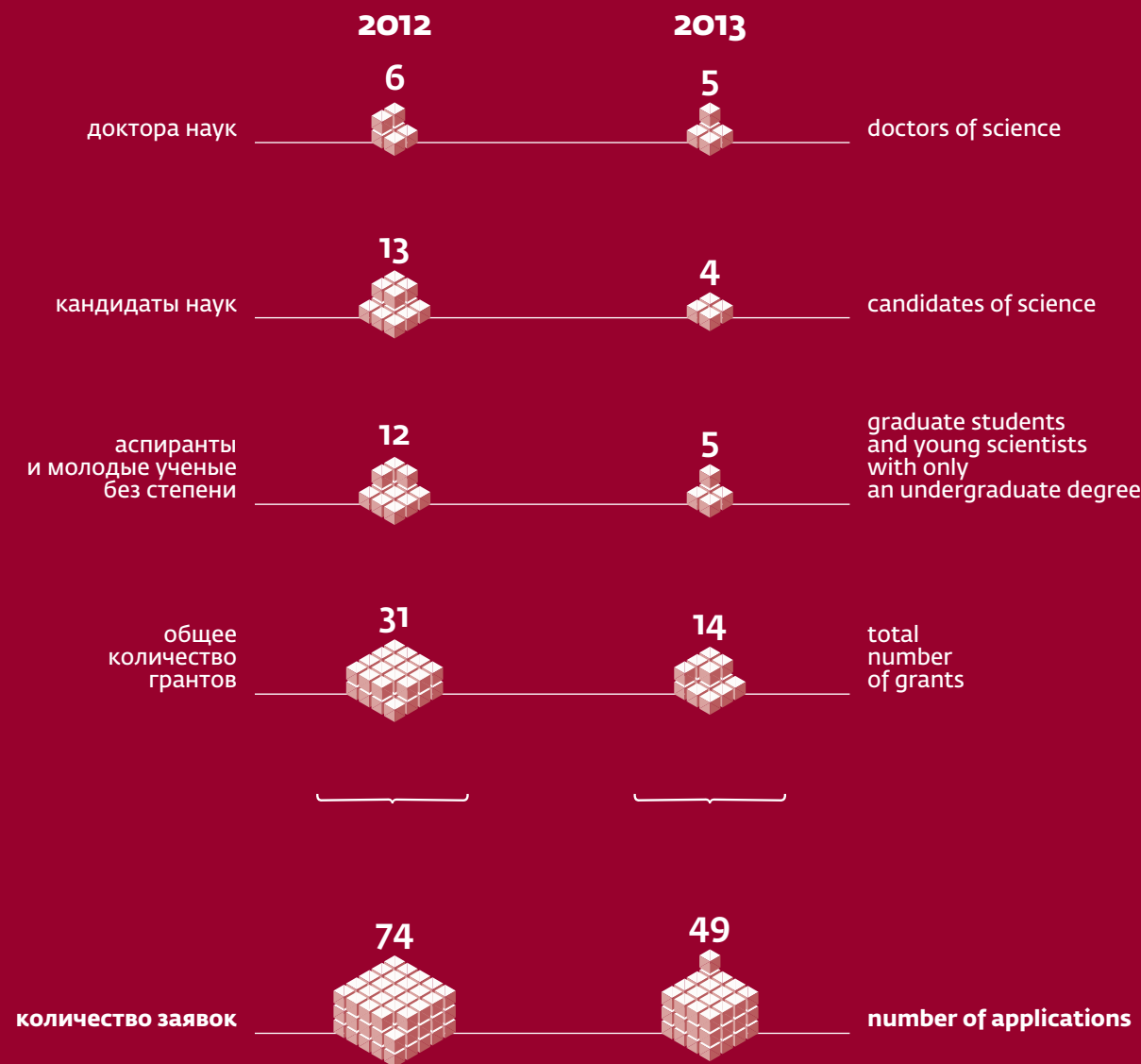
- 7th Summer School-Conference on Complex Analysis and Algebraic Geometry Problems (Steklov Mathematical Institute, RAS)
- Global Fields (Moscow Center for Continuous Mathematical Education)
- Dynamics, Bifurcations, and Strange Attractors (Lobachevsky Nizhny Novgorod State University)
- 8th International Conference on Calculations, Complexity, and Randomness (Moscow Center for Continuous Mathematical Education)
- Geometry Days in Novosibirsk-2013 (Sobolev Institute of Mathematics, SB RAS)
- Russian-Chinese Seminar on Asymptotic Methods in Probability Theory and Mathematical Statistics (Saint Petersburg Department of Steklov Institute of Mathematics, RAS)
- Polynomial Computer Algebra-2013 (Saint Petersburg Department of Steklov Institute of Mathematics, RAS)



Анатолий Вершик, главный научный сотрудник Санкт-Петербургского отделения Математического института имени В. А. Стеклова. Конференция «Алгебраическая топология и абелевы функции», Москва

Anatoly Vershik, Principal Research Fellow, St. Petersburg Department of Mathematics, at the conference "Algebraic Topology and Abelian Functions," Moscow

## Гранты в области математики Grants in the area of mathematics



{32}

{33}

## Биология Biology

### Программа поддержки молодых биологов

Programs to Support Young Biologists

Содействие молодым ученым, специализирующимся в области молекулярной и клеточной биологии, — новое направление деятельности Фонда «Династия», стартовавшее в 2011 году. Цель программы — помочь самой активной в научном плане группе молодых биологов продолжить фундаментальные исследования в России.

The Support Program for Young Biologists Specializing in Molecular and Cellular Biology is a new direction in the Dynasty Foundation's activity opened in 2011. It aims to assist the most scientifically active young biologists in continuing their fundamental research in Russia.

{34} Помимо адресной поддержки ученых, программа ставит целью повышение внутрироссийской мобильности и научного уровня молодых биологов, их подготовку к созданию собственных научных групп и включение в международную систему организации науки. In addition to the targeted support for scientists, the program aims at increasing the scientific level of young biologists and their mobility within Russia, preparing them for creating scientific groups of their own, and involving them in the international system of science organization.

Поддержка оказывается на конкурсной основе. Победители получают гранты в размере 600 тыс. рублей в год сроком на три года (с возможностью продления на год). Половина средств предназначена для закупки оборудования и расходных материалов, участия в конференциях, оплаты публикаций. Обязательным условием предоставления гранта является проведение исследований на базе российских научных и образовательных центров. В 2013 году из 32 заявок, поступивших на Конкурс грантов для молодых биологов, было поддержано 10.

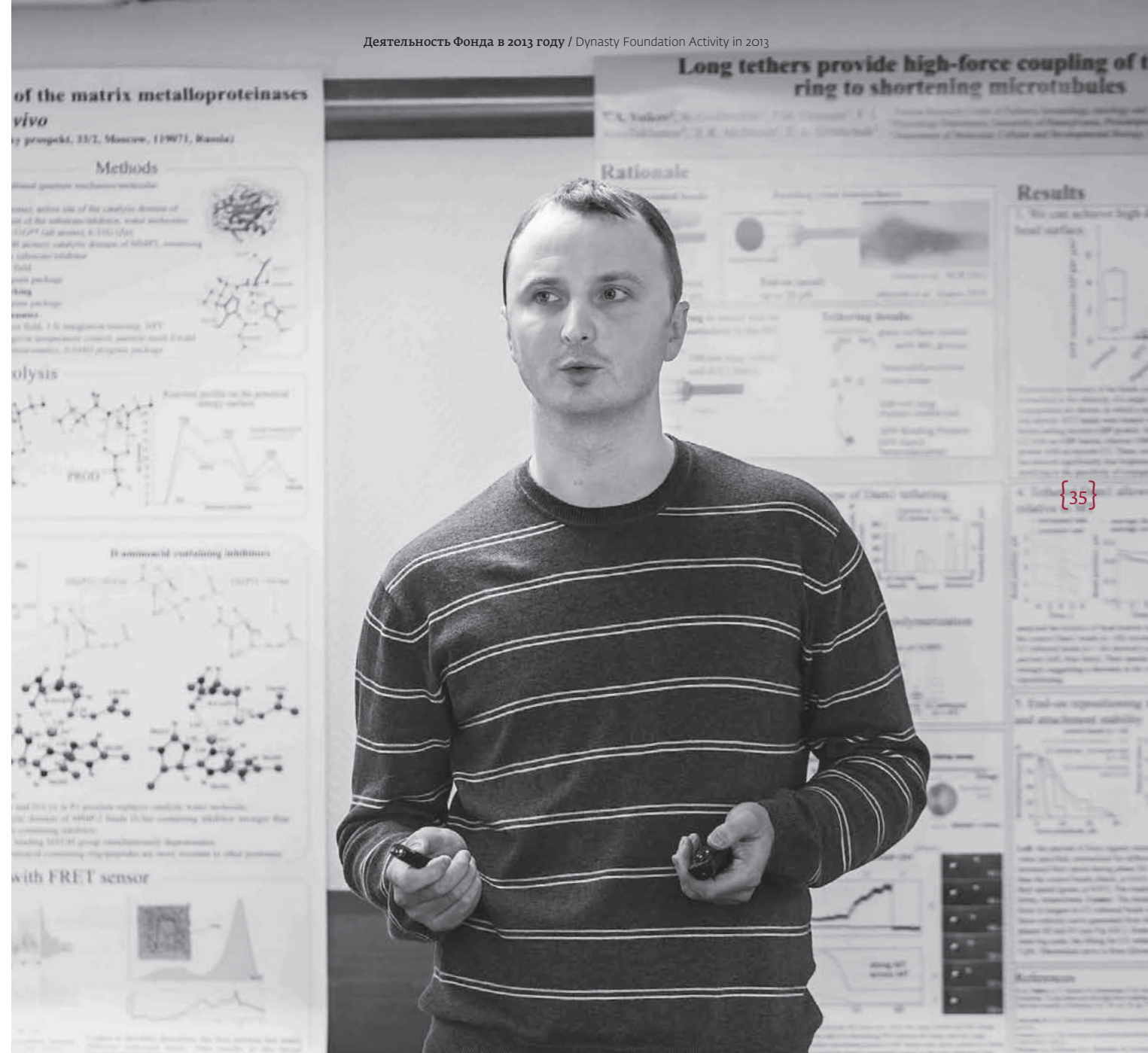
The support is provided on a competitive basis. Winners receive grants of 600,000 rubles per year for 3 years (with possible extension for one year). Half of the funds should be spent on purchasing equipment and expendables, participating in conferences, and paying for publications. Conducting research based on Russian scientific and educational centers is required for granting. Ten of thirty-two applications submitted for the Grant Competition for Young Biologists were supported in 2013.

120

120 молодых биологов приняли участие в грантовых конкурсах «Династии» за два года

120 young biologists participated in the Dynasty grant competitions over two years

**Максим Нагорных,** младший научный сотрудник Института биохимии и физиологии микроорганизмов имени Г.К. Скрабина, грантополучатель Фонда  
*Maksim Nagornykh,* Junior Researcher, Skryabin Institute of Biochemistry and Physiology of Microorganisms, Dynasty grant winner



{35}

## Поддержка участия молодых биологов в краткосрочных тематических курсах

Support for Biologists' Participation in Short-Term Thematic Courses

Фонд Дмитрия Зимина «Династия» финансирует участие российских биологов в практических курсах, которые проводят лаборатория Колд Спринг Харбор и Европейская организация молекулярной биологии.

Практические занятия, организованные по принципу «полного погружения», позволяют их участникам сделать качественный скачок в решении научных задач. Помимо профессиональных навыков, биологи приобретают необходимые контакты, знакомятся с ведущими учеными. Курсы охватывают большинство тем современной биологии — от молекулярной генетики до эмбриологии и компьютерного моделирования.

*За 50 лет работы курсов в них приняли участие десятки выдающихся ученых, некоторые из них впоследствии стали нобелевскими лауреатами. For 50 years of the operation of the courses, dozens of outstanding scientists participated, some of whom later became Nobel laureates.*

Условием получения поддержки от Фонда «Династия» является подтверждение факта прохождения заявителя по конкурсу и его зачисления в группу от организации, проводящей конкурс.

The Dmitry Zimin Dynasty Foundation supports Russian biologists' participation in practical courses organized by the Cold Spring Harbor Laboratory and European Molecular Biology Organization.

The practical training based on the principle of total immersion allows the participants to make a qualitative leap in solving scientific problems. In addition to gaining professional experience, the participants also acquire necessary contacts and become acquaintances with leading scientists. The courses cover most of the themes of modern biology from molecular genetics to embryology and computer modeling.

A requirement for receiving support from the Dynasty Foundation is confirmation of both winning the competition and admittance from the organization conducting a course.

16

16 российских молодых биологов в 2012–2013 гг. получили гранты Фонда «Династия» для оплаты участия в краткосрочных тематических курсах

16 Russian young biologists received Dynasty support for participation in short-term thematic courses in 2012–2013

10

10 статей опубликовано в престижных научных журналах, таких как Science, Nature, Cell по результатам исследований, проведенных в лаборатории «ГеронЛаб»

10 papers based on Geron Lab research were published in prestigious journals, such as Science, Nature, and Cell.

## Лаборатория по изучению молекулярных механизмов старения

Laboratory for Research on the Molecular Mechanisms of Aging

Продолжает исследования лаборатория «ГеронЛаб», созданная при поддержке Фонда Дмитрия Зимина «Династия» в 2005 году. Директор и научный руководитель лаборатории — профессор Евгений Нудлер. Он также руководит лабораторией Нью-Йоркского университета, является автором более 80 публикаций в наиболее престижных международных научных журналах. Лаборатория занимается изучением молекулярных механизмов старения, рассчитывая в перспективе создать принципиально новые лекарственные препараты для борьбы с болезнями пожилых людей.

В рамках проекта, в частности, выяснена взаимосвязь между оксидом азота и продолжительностью жизни. Это удалось доказать при помощи червя *Caenorhabditis elegans* — модельного организма, не способного производить собственный оксид азота и заимствующего это вещество у почвенной бактерии *Bacillus subtilis*. В процессе исследований было установлено, что черви, микрофлора кишечника которых содержит множество этих бактерий, живут на 15% дольше тех, что лишены источника NO. Соавторами работы, опубликованной в журнале Cell, выступили Александр Миронов и Светлана Еремина.

Geron Lab, formed in 2005 with the Dmitry Zimin Dynasty Foundation's support, continues research. The lab's director and scientific leader is Professor Yevgeny Nudler. He is also the head of a lab at New York University and an author of more than 80 publications in the most prestigious international scientific journals. The lab studies molecular mechanisms of aging for creating fundamentally new medicines to treat aging-associated diseases in the future. The effect of nitric oxide on longevity was discovered in the framework of the project. It was proved using the physiology of the nematode *Caenorhabditis elegans*. It is a model organism unable to produce nitric oxide itself and taking it from the soil bacteria *Bacillus subtilis*. In the process of research, it was learned that the nematodes with intestinal microflora containing multiple bacteria *B. subtilis* live 15% longer than the nematodes without the source of nitric oxide. Based on this research, Alexander Mironov and Svetlana Eremina coauthored a paper published in the journal Cell.

{36}

{37}

## Школа молекулярной и теоретической биологии для старшеклассников

The Molecular and Theoretical Biology School for Upper-Grade School Students

Цель проведения двухнедельной Школы молекулярной и теоретической биологии для старшеклассников Фонда Дмитрия Зимина «Династия» — дать возможность старшеклассникам, интересующимся биологией, поработать в настоящих лабораториях, почувствовать атмосферу научного поиска, принять участие в исследовательской работе. В ходе Школы участники слушают лекции ведущих ученых, осваивают научные методы, учатся делать расчеты и проверять гипотезы в различных областях молекулярной и теоретической биологии.

The goal of the two-week Molecular and Theoretical Biology School for upper-grade school students conducted by the Dmitry Zimin Dynasty Foundation is to give upper-grade school students interested in biology an opportunity to work in real laboratories, to feel the atmosphere of scientific search, and to participate in research work. The school participants attend lectures of leading scientists, learn scientific methods, train to do calculations and to test hypotheses in different fields of molecular and theoretical biology.



Постерная сессия, Школа молекулярной и теоретической биологии, Пущино  
Poster session, Molecular and Theoretical Biology School, Pushchino

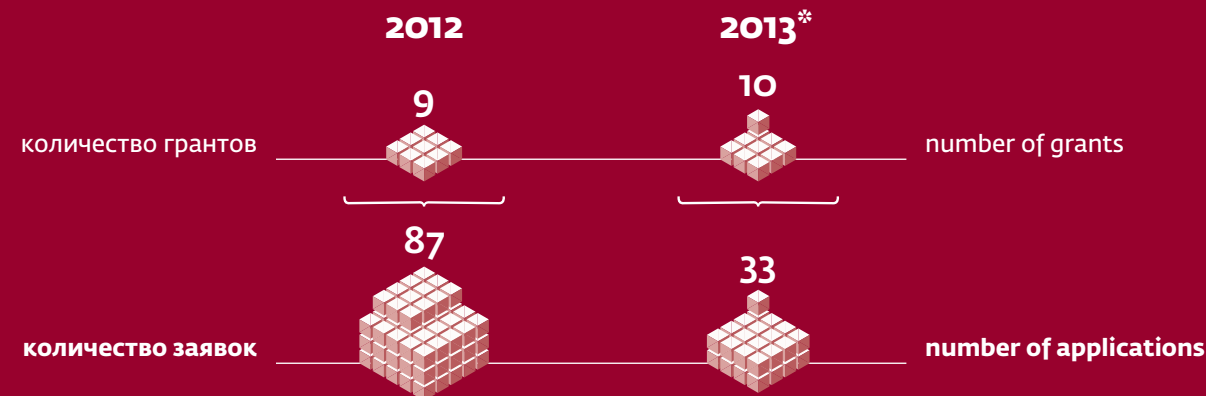
Журнал *Biochemical Pharmacology* принял к печати научную публикацию, соавторами которой стали школьники — участники первой Школы молекулярной и теоретической биологии для старшеклассников, организованной Фондом в 2012 году. The journal *Biochemical Pharmacology* accepted for publication a scientific paper coauthored by school student participants of the first Dynasty Molecular and Theoretical Biology School in 2012.

В 2013 году Школа проходила с 7 по 24 августа в подмосковном городе Пущино при поддержке Медицинского института имени Говарда Хьюза. В ней приняли участие 80 старшеклассников со всей России. Участие в Школе молекулярной и теоретической биологии бесплатно для всех, прошедших конкурсный отбор. Фонд «Династия» оплачивает также проезд талантливых школьников из малообеспеченных семей из отдаленных регионов России.

In 2013, the school was held with support of the Howard Hughes Medical Institute in the town of Pushchino near Moscow 7–24 August. Eighty upper-grade school students from all over Russia participated. The participation in the Molecular and Theoretical Biology School is free for all the competition winners. The Dynasty Foundation also pays travel expenses of all school students from underpaid families from far regions of Russia.

## Гранты в области биологии

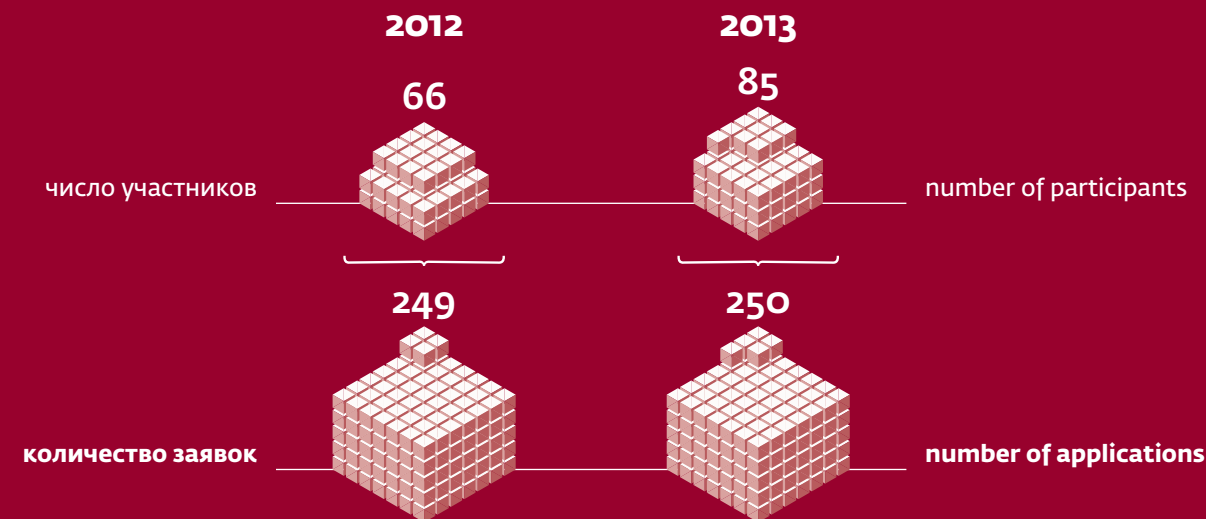
Grants in the area of biology



\*С 2013 года введены дополнительные требования к участию в Конкурсе (уровень публикаций, смена лаборатории или темы исследования). Additional requirements for participation (level of publications, change of laboratory or topic of research) were introduced in 2013.

## Школа молекулярной и теоретической биологии для старшеклассников

The Molecular and Theoretical Biology School for Upper-Grade School Students



## Программа поддержки учителей Program for Teachers

### Всероссийский конкурс для учителей физики, математики, химии и биологии

The National Competition for Teachers of Physics, Mathematics, Chemistry, and Biology

Хороший педагог способен разглядеть в талантливом ребенке будущего большого ученого. Поэтому работа с учителями остается неизменным приоритетом деятельности Фонда Дмитрия Зимина «Династия». Программа поддержки учителей действует с 2004 года и ставит целью повысить престиж профессии педагога, создать условия для творческой работы лучших школьных учителей, расширить их сотрудничество с высшей школой и научным сообществом.

A good teacher is capable of discerning in a gifted child an outstanding scientist of the future. Therefore, working with teachers is an unchanging priority in the Dmitry Zimin Dynasty Foundation's activity. The program for teachers has operated since 2004 and aims at raising the prestige of the teaching profession, providing conditions for creative work for the best school teachers, and widening their cooperation with universities, institutes, and the scientific community.

В некоторых школах страны работают сразу несколько лауреатов Фонда «Династия». Например, в физико-математическом лицее № 239 Санкт-Петербурга — 8 лауреатов, в московской школе № 57 — 9, в школе №10 Ангарска — 5, в глотовской средней школе Ульяновской области — 4 лауреата. Some Russian schools have several Dynasty laureate teachers. For example, 8 laureate teachers work at Physical-Mathematical Lyceum No. 239 in Saint Petersburg, 9 laureate teachers work at School No. 57 in Moscow, 5 laureate teachers work at School No. 10 in Angarsk, and 4 laureate teachers work at the secondary school in Glotovka, Ulyanovsk Oblast.

Основа программы — Всероссийский грантовый конкурс для учителей физики, математики, химии и биологии, который «Династия» проводит в партнерстве с Фондом «Современное естествознание». В 2013 году победители традиционно определялись по трем номинациям.

The program is based on the All-Russian Grant Competition for Teachers of Physics, Mathematics, Chemistry, and Biology conducted by Dynasty in partnership with the Modern Natural Science Foundation. Winners were traditionally selected in three categories in 2013.

На церемонии награждения лауреатов Конкурса учителей физики, математики, химии и биологии, Московская область

The award ceremony for winners of the competition for mathematics, physics, chemistry, and biology teachers, Moscow Oblast



В 10 раз выросло число лауреатов конкурса за 10 лет его существования

The number of competition winners increased tenfold over the 10 years of its existence



**В номинации «Молодой учитель»** из 445 заявок, поступивших на конкурс из 67 регионов России, экспертная комиссия отобрала **99 лауреатов**. Это педагоги, которые недавно приступили к работе в школе, но уже продемонстрировали высокий уровень преподавания предмета и методическую грамотность в работе со школьниками.

В категории **«Учитель, воспитавший Ученика»** награды присуждены **35 педагогам**, показавшим талантливым школьникам дорогу в науку. Их имена были определены на основе отзывов молодых ученых, аспирантов, студентов, осваивающих естественнонаучные дисциплины и получивших гранты Фонда «Династия». Педагогов, победивших в номинации **«Наставник будущих ученых»**, выбрали их бывшие ученики. В ходе опроса 46 тыс. студентов из 111 вузов страны назвали своих лучших преподавателей физики, математики, химии и биологии. Всего было номинировано 57 тыс. учителей, из них выбрано **362 лауреата** — те, чьи фамилии были многократно названы студентами. Все лауреаты получили индивидуальные гранты в размере 35 тыс. рублей.

В шестой раз за время существования конкурса была присуждена премия **«За выдающиеся заслуги в образовании»**. Лауреатами стали четыре учителя, чей авторитет в педагогическом сообществе общепризнан, а многие ученики стали известными учеными. Это Татьяна Юрьевна Вишневецкая — учитель биологии московской гимназии №1514, Владимир Берович Во-

In the "Young Teacher" category, the expert board selected 99 laureates from 445 applications submitted to the competition from 67 Russian regions. These teachers had recently begun their work at school, but they had already demonstrated a high degree of efficacy in teaching their subjects and methodological skill in their work with school students.

In the "Successful Teacher" category, the awards were given to 35 teachers who had shown talented school students the way to science. Young scientists, graduate students, and college students studying natural science who had won Dynasty Foundation prizes named the winners.

The winners in the "Mentor of Future Scientists" category were selected by their former students — 46,000 students in 111 universities and institutes of Russia were polled to determine the best teachers of physics, mathematics, chemistry, and biology. Altogether 362 laureates, whose names had been repeatedly mentioned by their students, were chosen from 57,000 nominated teachers.

All the laureates received grants of 35,000 rubles.

The prizes for "Achievements in Science Teaching" were awarded for the sixth time since the beginning of the competition. Four teachers, whose authority is recognized by the educational community and whose students had become

**38**

38 учителей стали лауреатами Фонда четырежды

38 teachers became Dynasty laureates four times



*Дмитрий Мухин,*  
учитель  
математики,  
грантополучатель  
Фонда

*Dmitry Mukhin,*  
mathematics teacher,  
Dynasty grant winner

ловик — преподаватель химии лицея «Физико-техническая школа», Санкт-Петербург; Леонид Исаакович Звавич — учитель математики гимназии №1567, Москва; Виктор Геннадьевич Крыштоп — преподаватель физики классического лицея №1, Ростов-на-Дону. Размер премии составил 150 тыс. рублей.

famous scientists, received the prizes. The laureates were Tatyana Yuryevna Vishnevskaya, biology teacher at Gymnasium No. 1514, Moscow; Vladimir Berovitch Volovik, chemistry teacher at Lyceum "Physical-Technical High School," Saint Petersburg; Leonid Isaakovich Zvavich, mathematics teacher at Gymnasium No. 1567, Moscow; Viktor Genadievich Kryshstop, physics teacher at Classic Lyceum No. 1, Rostov-on-Don. The prize was 150,000 rubles.

## Всероссийская конференция учителей физики, математики, химии и биологии

National Conference of Physics, Mathematics, Chemistry, and Biology Teachers

Традиционная площадка для общения победителей учительского конкурса Фонда «Династия» — ежегодная конференция учителей физики, математики, химии и биологии. В рамках конференции проходят лекции ведущих ученых и преподавателей, дискуссии, тренинги и практикумы. Особое внимание уделяется методике преподавания естественнонаучных предметов.

The annual National Conference of Physics, Mathematics, Chemistry, and Biology Teachers is a traditional communication platform for winners of the Dynasty Competition for Teachers. There are lectures by leading scientists and teachers, discussions, and practical trainings in the framework of the conference. Particular attention is paid to the methods of teaching subjects in natural sciences.

496

496 школьных учителей получили в 2013 году дипломы и гранты «Династии»; 4 педагога — премию «За выдающиеся заслуги в образовании»

In 2013, 496 schoolteachers received Dynasty diplomas and grants, and four teachers won the prize for "Achievements in Science Teaching."



Барабанный тренинг

Drum training

{44} Занимательный и весьма полезный тренинг по использованию современных технологий и гаджетов в школе «Математическая игротека» провел Николай Андреев, кандидат физико-математических наук, лауреат Премии Президента РФ в области науки и инноваций для молодых ученых. О современной науке и работе физиков-теоретиков в своей лекции «Об открытии бозона Хиггса» рассказал академик РАН Валерий Рубаков. Nikolay Andreev, Candidate of Physical and Mathematical Sciences, winner of the Russian Federation Presidential Prize in Science and Innovation for Young Scientists, conducted an entertaining and very useful training on using modern technologies and gadgets at school "Mathematical Game Collection" ("Matematicheskaya igroteka"). Valery Rubakov, Academician of the RAS, spoke about modern science and the work of theoretical physicists in his lecture "On the Higgs boson discovery."

Работа конференции в 2013 году проходила в нескольких тематических секциях: физики, математики, химии и биологии. Помимо тематических лекций, в программу конференции были включены лекции именитых гостей. Александр Гаврилов, журналист, литературный критик, выступил с лекцией «Она опять сделала это. Судьба книги в новую историческую эпоху». Наталья Каминарская, исполнительный секретарь некоммерче-

In 2013, the conference was conducted in several thematic sections — physics, mathematics, chemistry, and biology. Besides thematic lectures, the conference program included lectures of famous guests. Alexander Gavrilov, a journalist and literary critic, gave a lecture "It did it again: The fate and fortune of a book in a new historical epoch." Natalya Kaminarskaya, executive secretary of the nonprofit association

ского партнерства грантодающих организаций «Форум Доноров», представила книгу «Азбука благотворительности». Лекцию «Сценарий развития российской экономики на ближайшие годы» прочел руководитель Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» Евгений Ясин. Впервые в рамках конференции педагоги приняли участие в нестандартном командообразующем барабанном тренинге, нацеленном на сплочение коллектива, на выявление и развитие таких качеств, как коммуникативность, уверенность, креативность и лидерство. Учителя с большим энтузиазмом восприняли это неформальное «музыкальное» обучение.

of grant-giving organizations "Donors Forum," presented a book The ABC of Philanthropy. Yevgeny Yasin, head of the National Research University "Higher School of Economics," president of the Liberal Mission Foundation, delivered a lecture "A development scenario for Russian economics for the nearest years." For the first time in the framework of the conference, the teachers participated in an unusual team drum training aimed at uniting the team and identifying and developing qualities of communication, assurance, creativity, and leadership. The teachers accepted this informal "musical" training with great enthusiasm.

{45}



## Творческий конкурс для учителей математики

Creativity Competition for Teachers of Mathematics

Творческий конкурс для учителей математики при поддержке Фонда Дмитрия Зимина «Династия» состоялся в 2013 году в десятый раз. Математическая «олимпиада» для педагогов помогает им проявить свои лучшие профессиональные качества. Конкурсные испытания включают задания на умение решать задачи, найти ошибку в чужом решении, на математическую эрудицию.

The Creativity Competition for Teachers of Mathematics supported by the Dmitry Zimin Dynasty Foundation was held for the tenth time in 2013. The mathematical "olympiad" for teachers allows them to show their best professional qualities. The contest includes testing their capability in solving problems, finding mistakes in the solutions of others, and applying their mathematical erudition.



10 победителей очного тура творческого конкурса для учителей математики получили в 2013 году гранты в размере 35 тыс. рублей и научно-популярные и методические книги

10 winners in the in-person round of the Creativity Competition for Teachers of Mathematics received Dynasty grants of 35,000 rubles and popular science and methodological books

{46} Организаторы конкурса — Московский институт открытого образования, Московский центр непрерывного математического образования, приложение «Математика» к газете «Первое сентября», Ассоциация учителей математики Москвы, математический факультет Московского педагогического государственного университета и Московский городской педагогический университет.

The competition was organized by the Moscow Institute for Open Education, the Moscow Center for Continuous Mathematical Education, the tabloid "Mathematics" of the "First of September" newspaper, the Moscow Association of Mathematics Teachers, the mathematical faculty of Moscow State Pedagogical University, and Moscow City Teachers' Training University.

Проводятся как очный, так и заочный конкурсы. Участникам предлагается выполнить задания, включающие в себя два блока: математический и методический. В этом году задания для «заочников» были дополнены третьим блоком — «аналитическим». Конкурс открыт для всех желающих. Единственное условие — учитель должен иметь не менее 9 часов педагогической нагрузки. В 2013 году в заочном туре конкурса было представлено 395 индивидуальных

Both in-person and correspondence rounds are held. The participants are offered two blocks of tasks — a mathematical block and a methodological block. This year the correspondence round was augmented with the third "analytic" block. The competition is open to everyone. The only condition is that the teacher should have not less than nine lessons per week at school. In 2013, 395 personal and 126 collective works were

и 126 коллективных работ. В очном финальном туре участвовало 54 человека, а в проходившем параллельно по тем же текстам интернет-туре — 66. География участников обширна — от Москвы и Санкт-Петербурга до поселков и деревень многих краев и областей России, а также Казахстана, Республики Беларусь и Украины. Победители конкурса принимают участие в ежегодной Всероссийской конференции учителей физики, математики, химии и биологии. Диплом конкурса может служить основанием для повышения квалификационной категории (разряда) лауреата.

presented in the correspondence round. Fifty-four teachers participated in the in-person final round, and sixty-six teachers participated in the Internet round, in which the same texts were used. The Internet round was held simultaneously with the in-person final round. The geography of participants is vast — from Moscow and Saint Petersburg to villages and small towns in many Russian regions, as well as from Kazakhstan, Belarus, and Ukraine. The competition winners participate in the annual National Conference of Physics, Mathematics, Chemistry, and Biology Teachers. The competition diploma can serve as a reason for a laureate's promotion to a higher qualification category.



В заочном туре творческого конкурса для учителей математики было представлено 395 индивидуальных работ

395 individual works were presented at the correspondence round of the creativity competition for mathematics teachers

{47}

## Зимний лабораторный тренинг учителей биологии «Современная экспериментальная биология в школе» Winter Laboratory Training for Teachers “Modern Experimental Biology at School”

Сделать эксперимент неотъемлемой частью школьной программы по биологии — цель лабораторного тренинга, состоявшегося в зимние каникулы. На участие в тренинге в 2013 году заявки подали 199 учителей биологии.

Занятия проводились на базе учебно-научного центра лаборатории Константина Северинова Института биологии гена РАН в Москве при поддержке Фонда «Династия» и Фонда «Современное естествознание».

В ходе обучения учителя освоили использование учебных лабораторных наборов по микробиологии, биохимии и молекулярной биологии. По окончании тренинга они получили шесть различных наборов, достаточных для проведения занятий с 24–36 учениками.

Во втором учебном полугодии учителя организовали в своих школах исследовательскую работу старшеклассников с использованием этих лабораторных наборов, а на ежегодной летней учительской конференции Фонда «Династия» рассказали коллегам о своем опыте и впечатлениях.

The goal of the laboratory training held during winter school vacations is to make experiments indispensable in the school biology program. In 2013, 199 biology teachers submitted applications to participate in the training.

The lecture cycle was conducted at the scientific center of Konstantin Severinov’s laboratory at the Institute of Gene Biology, RAS, in Moscow and was supported by the Dynasty Foundation and the Modern Natural Science Foundation.

During the training, the teachers mastered the use of instructional lab sets for microbiology, biochemistry, and molecular biology. After the course, they received six different lab sets, each one sufficient for conducting lessons with 24–36 students.

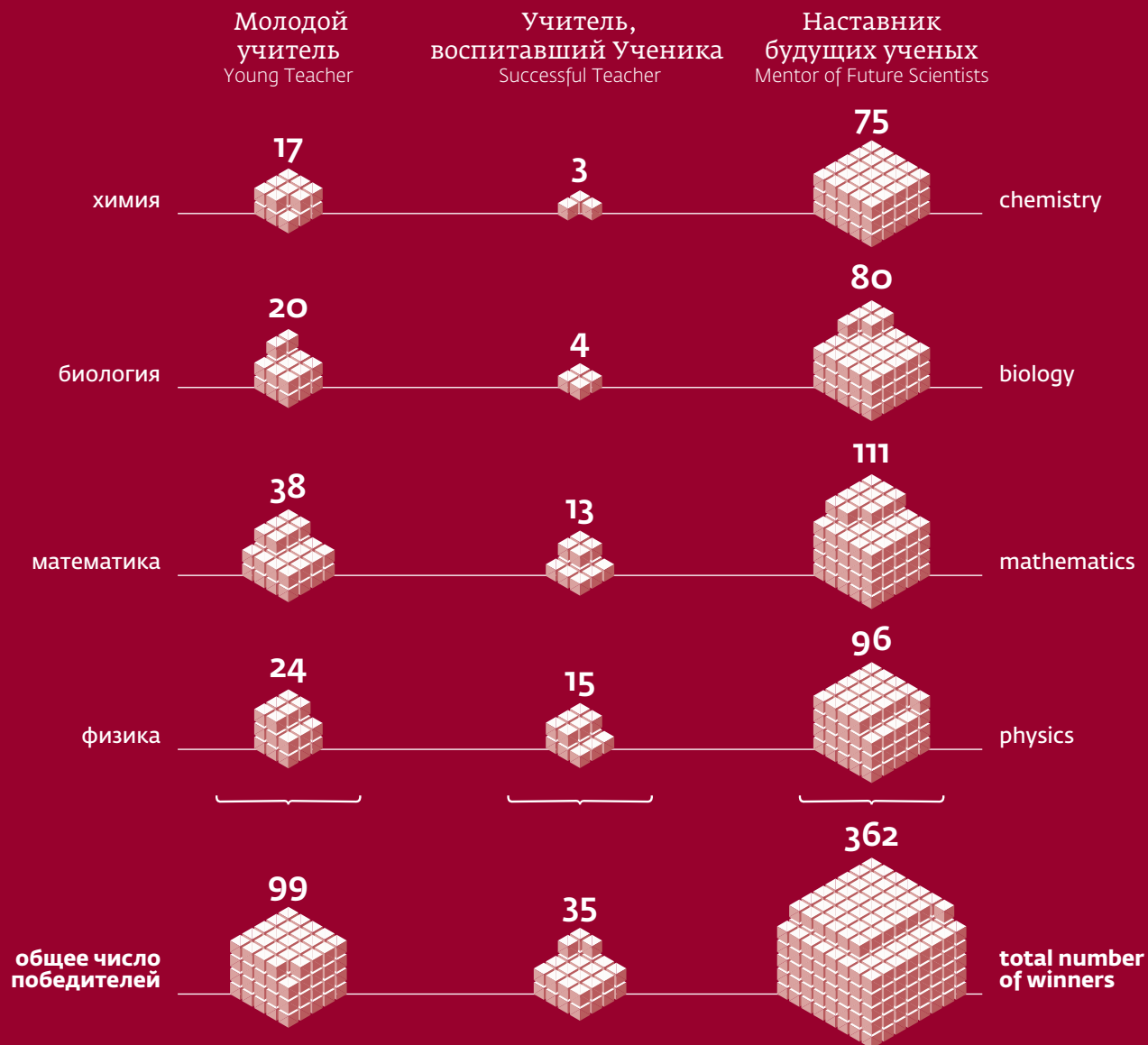
The teachers organized research work for upper-grade students at their schools using the lab sets during the third and fourth school-year quarters. They subsequently informed their colleagues about their experience and impressions at the Dynasty annual summer teachers’ conference.

14

14 педагогов из 11 регионов России приняли участие в лабораторном тренинге 2013 года

14 teachers from 11 Russian regions participated in the laboratory training in 2013

## Конкурс учителей 2013 Competition for Teachers 2013



{48}

{49}

## Программа поддержки работы со школьниками Program for School Students

# 50–71

Фонд Дмитрия Зимина «Династия» поддерживает лучшие организации, которые работают с детьми, имеющими способности к физике, математике, информатике, химии и биологии.

The Dmitry Zimin Dynasty Foundation supports the best organizations working with children gifted in physics, mathematics, informatics, chemistry, and biology.

# 156

156 заявок поступило на IV конкурс образовательных проектов для школьников

156 applications were submitted to the fourth Competition for Educational Projects Intended for School Students

## Конкурс образовательных проектов для школьников

Competition for Educational Projects Intended for School Students

«Династия» при содействии Фонда «Современное естествознание» проводит грантовый конкурс среди государственных и муниципальных образовательных учреждений, некоммерческих организаций, работающих в сфере образования и науки. Его цель — поддержка проектов, которые направлены на развитие творческих способностей и образование школьников, проявляющих интерес и имеющих способности к физике, математике, информатике, химии и биологии. Это могут быть лектории, семинары, конференции, сезонные школы, кружки, конкурсы, турниры и другие проекты, способные пробудить и укрепить интерес детей к естественным наукам.

Начиная с 2013 года конкурсный отбор проводится в два тура. В ходе первого тура экспертный совет определяет список финалистов. Их авторы получают возможность представить проекты в ходе конференции, принять участие в семинарах и мастер-классах. По итогам конференции заявки дорабатываются участниками, после чего Экспертный совет определяет окончательный список победителей. В 2013 году прошла первая конференция финалистов конкурса образовательных проектов для школьников. В ней приняли участие авторы проектов, прошедших во второй тур IV конкурса.

The Dynasty Foundation assisted by the Modern Natural Science Foundation holds a grant competition for Russian governmental and municipal educational institutions and nonprofit organizations operating in the area of science and education. Its purpose is to support projects aimed at developing creativity and education of school students who show interest and have abilities in physics, mathematics, informatics, chemistry, and biology. Lecture courses, seminars, conferences, seasonal schools, clubs, contests and tournaments, and other projects capable of generating and supporting interest in science among children are accepted for the competition.

Beginning in 2013, the selection procedure has two rounds. The Expert Council determines a list of finalists in the first round. The authors receive an opportunity to present their projects at the conference and to participate in seminars and master classes. Participants can improve their projects after the conference, and the Expert Council then determines a final list of winners. The first conference for the finalists of the Competition for Educational Projects Intended for School Students was held in 2013. The authors of projects,

В первый день конференции состоялись презентации проектов для школьников. В рамках постерной сессии было представлено 67 проектов из разных регионов России.

Во второй день конференции успешным опытом работы с детьми поделились приглашенные гости.

С презентациями проектов выступили:

- Елена Ковалевская, директор по развитию «ГлобалЛаб», проект «Глобальная школьная лаборатория. Опыт работы»;
- Анна Громбчевска, соучредитель и член Совета Университета детей, проект «Университет детей» (Варшава, Польша);
- Кирилл Медведев, учитель математики лицея «Вторая школа», директор *BootCamp* — 2011, проект «Творческий лагерь *BootCamp* в лицее «Вторая школа»;
- Владимир Катанаев, зав. лабораторией в Департаменте фармакологии и токсикологии Университета Лозанны и группой генетики развития в Институте белка РАН;
- Дмитрий Кокорин, сотрудник Международного общества «Мемориал», проект «Школа молекулярной и теоретической биологии для старшеклассников».

Представители оргкомитета конкурса подробно рассказали о требованиях к проектам и практических рекомендациях по заполнению заявок и подготовке финансовых документов.

После конференции финалисты конкурса могли внести дополнения в свои проекты. В 2013 году были профинансированы 44 проекта из 12 регионов России.

accepted for the second round of the fourth competition, participated in the conference.

On the first day of the conference, there were presentations of the projects for school students. Sixty-seven projects from different Russian regions were presented at the poster session.

On the second day of the conference, the invited guests shared their successful experiences in working with children. The projects were presented by:

- Elena Kovalevskaia, GlobalLab development director, project "Global School Laboratory: Work Experience"
- Anna Grąbczewska, cofounder and member of Children's University Council, project "Children's University" (Warsaw, Poland)
- Kirill Medvedev, mathematics teacher at "The Second School Lyceum" and director of "BootCamp—2011," project "BootCamp Creativity Camp at The Second School Lyceum"
- Vladimir Katanaev, laboratory head at the Department of Pharmacology and Toxicology, University of Lausanne, Switzerland, head of the Developmental Genetics research group at the Institute of Protein Research, RAS; and Dmitry Kokorin, Memorial International Society; project "The Molecular and Theoretical Biology School for Upper-Grade School Students"

The representatives of the organizing committee gave complete information on project requirements and practical rec-



*Конференция  
финалистов  
конкурса  
образовательных  
проектов  
для школьников,  
Москва*

*Conference  
for finalists  
of the competition  
of educational  
projects for school  
children, Moscow*

*Постерная сессия*

*Poster session*

Из них 13 — в номинации «Малые проекты» (с бюджетом до 600 тыс. рублей и максимальным софинансированием со стороны Фонда не более 300 тыс. рублей):

- Новосибирский турнир юных химиков — Центр «Диоген», Новосибирск;
- Интенсивная школа «Перекрестки физики, химии и биологии» — Критовская средняя школа, с. Критово;
- Школа молодых учёных — Бийский лицей-интернат, Бийск;
- Организация и проведение Летней школы юных химиков — Ивановский государственный химико-технологический университет, Иваново;
- О чем говорят звезды — Пушинская радиоастрономическая обсерватория им. В. В. Виткевича Физического института им. П. Н. Лебедева Российской академии наук, Пушино;
- Санкт-Петербургская летняя школа лазерных технологий — Санкт-Петербургский национальный исследовательский университет информационных технологий, механики и оптики, Санкт-Петербург;
- Изучение особенностей движения тел в поле тяжести Земли — лицей №11 «Физтех», Долгопрудный;
- Школа юного микробиолога — Волгоградский государственный медицинский университет, Волгоград;
- Зимняя биологическая школа для региональных школьников — Национальный центр непрерывного естественнонаучного образования, Москва;

ommendations for completing applications and preparing financial documents. After the conference, the competition finalists could supplement their projects. In 2013, 44 projects from 12 Russian regions were supported.

Thirteen of these projects were in the "Small Projects" category (with a budget of up to 600,000 rubles and maximum cofinancing from Dynasty of no more than 300,000 rubles):

- Novosibirsk Tournament for Young Chemists — Center "Diogenes," Novosibirsk
- Intensive School "Crossroads of Physics, Chemistry, and Biology" — Kritovo Secondary School, Kritovo
- School for Young Scientists — Biysk Boarding Lyceum, Biysk
- Summer School for Young Chemists — Ivanovo State University of Chemistry and Technology, Ivanovo
- Project "What Do Stars Talk About?" — Pushchino Vitkevich Radio Astronomy Observatory, Lebedev Physical Institute, RAS, Pushchino
- Saint Petersburg Summer School on Laser Technologies — Saint Petersburg National Research University of Informational Technologies, Mechanics, and Optics, Saint-Petersburg
- Project "Studying Peculiarities of Body Motion in the Earth's Gravity Field" — Lyceum No. 11 "Fiztekhn," Dolgoprudny
- Young Microbiologist School — Volgograd State Medical University, Volgograd

• Конкурс по геометрии им. И. Ф. Шарыгина — Фонд поддержки инновационных программ «Образование и наука», Москва.

В номинации «Стандартные проекты» (с бюджетом от 600 до 2 800 тыс. рублей и максимальным софинансированием со стороны Фонда 700 тыс. рублей) экспертный совет определил 31 победителя:

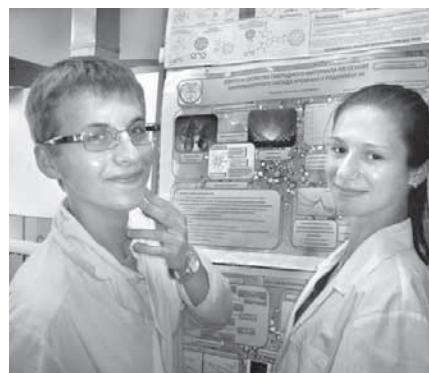
- Занимательная наука для школьников — Новосибирский государственный университет, Новосибирск;
- Четвертая Летняя профильная школа — Югорский физико-математический лицей-интернат, Ханты-Мансийск;
- Исследовательская работа школьников в рамках Профильной школы «Химия для любознательных» — Ивановский государственный университет, Иваново;
- Организация научно-исследовательских работ и проведение XXXVII Всероссийской научно-практической конференции и VII Всероссийского химического турнира школьников на базе химического факультета Санкт-Петербургского государственного университета, Санкт-Петербург;
- Школа молодого математика — Центр дополнительного математического образования, Барнаул;
- Учебная физика: Теория. Эксперимент. Интеллект — Глазовский государственный педагогический институт им. В. Г. Короленко, Глазов;
- Красноярская летняя школа — Красноярская региональная общественная организация «Красноярская летняя школа»;

• Winter Biology School for Regional School Students — National Center for Continuous Natural Science Education, Moscow

• Sharygin Geometry Competition — Innovative Programs Support Foundation "Education and Science," Moscow

In the "Standard Projects" category (with a budget from 600,000 to 2,800,000 rubles and maximum co-financing from Dynasty of no more than 700,000 rubles), the Expert Council determined 31 winners:

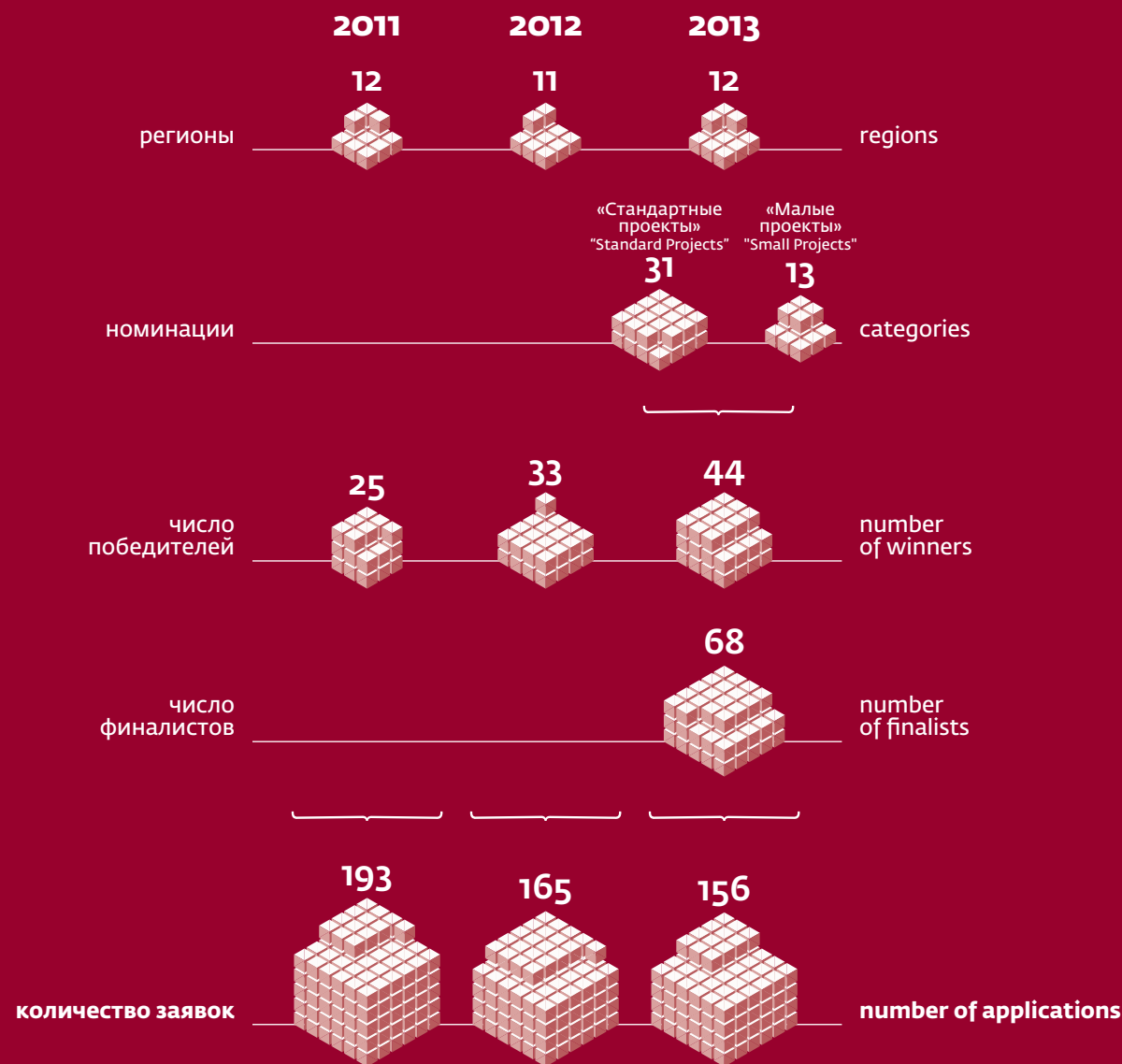
- Entertaining Science for Schoolchildren, Novosibirsk State University, Novosibirsk
- The Fourth Summer Specialized School — Yugorsk Mathematical Boarding Lyceum, Khanty-Mansiysk
- School Students Research Work in the framework of the Specialized School "Chemistry for the Inquiring Mind" — Ivanovo State University, Ivanovo
- Organizing Research Work and Holding XXXVII All-Russian Theoretical and Practical Conference and VII All-Russian Chemical Tournament for School Students at the Chemical Faculty of Saint Petersburg State University, Saint Petersburg
- Young Mathematician School — Center for Additional Education, Barnaul
- "Educational Physics: Theory, Experiment, Intellect" — Glazov Korolenko State Pedagogical Institute, Glazov



Летняя школа юных химиков, Иваново

Summer school for young chemists, Ivanovo

## Конкурс образовательных проектов для школьников Competition for Educational Projects Intended for School Students



- Летняя республиканская физико-математическая школа на Байкале («Фонд «Династия» на Байкале») — школа №19, Улан-Удэ;
- Проектная исследовательская деятельность старшеклассников в молекулярно-биологической лаборатории — Институт биологии гена РАН, Москва;
- Девятая Всероссийская смена «Юный математик» — Центр новых технологий в образовании «Матэма», Майкоп;
- Международный математический лагерь «Формула Единства» — Фонд Эйлера, Санкт-Петербург;
- Зимняя Пущинская школа — Математический институт «Независимый московский университет», Москва;
- Организация и проведение Летней физико-математической школы (ЛФМШ) для учащихся 9–11 классов — Институт прикладной физики РАН, Нижний Новгород.

Ознакомиться с полным списком проектов можно на сайте Фонда [www.dynastyfdn.ru](http://www.dynastyfdn.ru).

- Krasnoyarsk Summer School — Krasnoyarsk Regional Social Organization "Krasnoyarsk Summer School"
- Summer Republican School at Baikal (Dynasty Foundation at Baikal) — School No. 19, Ulan-Ude
- "Project Research Activity of Upper-Grade School Students at Molecular Biology Laboratory" — Institute for Gene Biology, RAS, Moscow
- The Ninth All-Russian Session "Young Mathematician" — Center for New Technologies in Education "Matema," Maykop
- International Mathematical Camp "Formula of Unity" — Euler Foundation, Saint Petersburg
- Pushchino Winter School — Mathematical Institute, Independent University of Moscow, Moscow
- Summer Physical and Mathematical School (SPMS) for School Students of the 9–11th Year — Institute of Applied Physics, RAS, Nizhny Novgorod

A complete list of projects can be found on the foundation's website [www.dynastyfdn.ru](http://www.dynastyfdn.ru).

68

68 заявок прошли во второй тур конкурса 2013 года

68 applications were admitted to the second round of the 2013 competition

Школа юного  
микробиолога,  
Волгоград

School of Young  
Microbiologist,  
Volgograd



{56}

{57}

# Программа поддержки проектов в сфере информатики

## Program to Support Projects in the Area of Computer Science

### Конкурс научных проектов в сфере компьютерных наук

#### Science Project Competition in the Area of Computer Science

В 2013 году Фондом Дмитрия Зимина «Династия» при финансовой поддержке основателей компании «Яндекс» и содействии Фонда «Современное естествознание» впервые проведен конкурс научных проектов в сфере информатики. Цель — определить и поддержать перспективные исследования в следующих областях: теория распознавания образов; вычислительная наука и техника; самообучающиеся системы; сбор и анализ данных; поиск информации, управление данными, интерфейс «человек — компьютер»; компьютерная (вычислительная) лингвистика; логические основы программирования и обработки информации; теория корректирующих кодов и криптография.

In 2013, the Dmitry Zimin Dynasty Foundation with financial support from the Yandex Company founders and assistance from the Modern Natural Science Foundation held the Science Project Competition in the Area of Computer Science for the first time. The goal of the competition is to determine and support promising research in the following areas: theory of pattern recognition, computer science and technology, self-teaching systems, data collection and analysis, information retrieval, data management, human-computer interaction, computational linguistics, logical foundations of programming and information processing,

В состав научной группы, реализующей научный проект, должны входить не менее двух аспирантов или молодых ученых в возрасте до 35 лет. A research group realizing a scientific project should include at least two graduate students or young scientists younger than 35 years old.

Экспертный совет поддержал 5 проектов:

- Новые алгоритмы обработки и анализа пакетов биологических изображений паттернов экспрессии (активности) генов (руководитель группы — А. В. Спиров);
- Создание и публикация публичных версий тезауруса русского языка PyTез-Lite

and theory of error-correcting codes and cryptography.

The Expert Board supported five projects:

- New algorithms for processing and analyzing packages of biological images of gene expression (activity) patterns (Head of the group A. V. Spirov)

Руководитель проекта Анна Зализняк (Институт языкознания РАН) с коллегами Игорем Зацманом (Институт проблем информатики РАН) и Надеждой Бунтман (МГУ)

Head of the project Anna Zaliznyak (Institute of Linguistics RAS) with her colleagues Igor Zatsman (Institute of Informatics Problems RAS) and Nadezhda Buntman (MSU)



и Общественно-политического тезауруса ОПТ-Lite как языковых ресурсов для приложений автоматической обработки текстов и информационного поиска на русском языке (руководитель группы — Н. В. Лукашевич);

- Матричные и тензорные методы в оптимизации и анализе данных (руководитель группы — И. В. Оселедец);
- Разработка и реализация гибридной технологии Information Extraction для русского языка (руководитель группы — В. Д. Соловьев);
- Принципы создания лингвистических баз данных функционально эквивалентных фрагментов на основе поливариантных параллельных корпусов (руководитель группы — А. А. Зализняк).

Победители конкурса получили гранты в размере 1,5 млн рублей.

- Creating and publishing public versions of the Russian language thesaurus RuTez-Lite and socio-political thesaurus OPT-Lite as language resources for applications in automatic text processing and information searching in Russian (Head of the group N. V. Lukashevich)
- Matrix and tensor methods in optimization and data analysis (Head of the group I. V. Oseledets)
- Development and implementation of the Information Extraction hybrid technology for the Russian language (Head of the group V. D. Solovyev)
- Principles for creating linguistic databases of functionally equivalent fragments based on multivariate parallel corpora (Head of the group A. A. Zaliznyak)

The competition winners received grants of 1,500,000 rubles.

106

106 заявок поступило на конкурс 2013 года

106 applications were submitted for the competition in 2013

150 000

150 тыс. рублей составляет максимальный размер гранта Фонда на участие в конференциях и сезонных школах в сфере информатики

150,000 rubles is the maximum Dynasty grant amount for participating in conferences and seasonal schools in computer science

11

11 молодых ученых при поддержке Фонда приняли участие в международных школах и конференциях по информатике в 2013 году

11 young scientists participated in international programs in computer science in 2013 with support from the Dynasty Foundation

## Конкурс молодых ученых на участие в конференциях и сезонных школах в области информатики

Competition for Young Scientists' Participation in Conferences and Seasonal Schools in Computer Science

Наряду с поддержкой научных исследований в сфере информатики, с 2013 года Фонд помогает российским аспирантам и молодым ученым, работающим в этой области, расширить круг контактов и познакомиться с последними научными разработками. Гранты, предоставляемые Фондом на конкурсной основе (конкурс проводится при финансовой поддержке основателей компании «Яндекс»), дают возможность специалистам в области информатики участвовать в сезонных школах и конференциях.

In addition to supporting scientific research in computer science, beginning in 2013, Dynasty helps Russian graduate students and young scientists working in this area to extend their contacts and learn about recent scientific achievements. Dynasty grants given on a competitive basis (the competition is held with financial support from the Yandex Company founders) provide specialists in computer sciences with an opportunity to participate in seasonal schools and conferences.

Итоги конкурса подводились по мере поступления заявок. Средства предоставлялись для участия в конференциях, проходивших с 1 апреля по 31 декабря 2013 года. The competition results were determined as applications were received. The funds were provided for participation in conferences held 1 April–31 December, 2013.

{60}

{61}



## Конкурс на организацию учебных курсов в вузах России

Competition for Organizing Instructional Courses at Russian Colleges

Конкурс проводится с 2013 года при финансовой поддержке основателей компании «Яндекс» и содействии Фонда «Современное естествознание». Он призван улучшить качество преподавания информатики, математики и физики в вузах России, нацелен на расширение научного кругозора и профессиональных контактов студентов старших курсов, магистрантов, аспирантов и молодых преподавателей. В конкурсе принимают участие профильные факультеты российских вузов, разработавшие курсы, которые предусматривают чтение лекций «приглашенным профессором».

The competition has been conducted since 2013 with financial support from the Yandex Company founders and assistance from the Modern Natural Science Foundation. It aims to increase the quality of teaching computer sciences, mathematics, and physics at Russian colleges and to broaden scientific perspective and professional contacts for senior undergraduates, master's degree students, graduate students, and young teachers. Specific faculties of Russian colleges, which have prepared lecture courses to be given by visiting professors, are eligible to participate in the competition.

Учебные курсы при поддержке Фонда состоялись в шести российских вузах: Владимирском государственном университете им. А. Г. и Н. Г. Столетовых, Московском физико-техническом институте, Ярославском государственном университете им. П. Г. Демидова, МГУ им. М. В. Ломоносова (Государственном астрономическом институте им. П. К. Штернберга), Московском педагогическом государственном университете, Челябинском государственном университете.

The instructional courses supported by the foundation were held at six Russian colleges — Stoletovs Vladimir State University, Moscow Institute of Physics and Technology, Demidov Yaroslavl State University, Lomonosov Moscow State University (Sternberg Astronomical Institute), Moscow State Pedagogical University, and Chelyabinsk State University.

Длительность курса — от одного модуля до двух учебных семестров. Грант включает в себя оплату деятельности «приглашенного профессора» в размере 70 тыс. рублей в месяц, а также (в случае необходимости) его транспортные расходы.

The duration of the course is from one module to two semesters. The grant includes remuneration for a visiting professor's activity of 70,000 rubles per month and transportation expenses if necessary.

19

Из 19 заявок, поступивших на первый конкурс, экспертный совет поддержал 9

The Expert Board supported 9 out of 19 applications submitted for the first competition

Дмитрий Горбунов, старший научный сотрудник отдела теоретической физики Института ядерных исследований РАН. Курс «Космология» в Ярославском государственном университете имени П. Г. Демидова

Dmitry Gorbunov, Senior Researcher, Department of Theoretical Physics, Institute for Nuclear Research (RAS) Course on cosmology at Demidov Yaroslavl State University



{62}

{63}

## Поддержка сезонных научных школ Program to Support Seasonal Scientific Schools

### Конкурс поддержки сезонных научных школ в области биологии, математики, физики и химии

Competition for Supporting Seasonal Scientific Schools in Biology, Mathematics, Physics, and Chemistry

В числе неизменных приоритетов Фонда — расширение научных и профессиональных контактов студентов, аспирантов, ученых, специализирующихся в различных областях биологии, математики, физики и химии. С этой целью Фонд Дмитрия Зимины «Династия» с 2013 года поддерживает проведение сезонных научных школ по этим дисциплинам.

Broadening scientific and professional contacts for students, graduate students, and scientists specializing in different areas of biology, mathematics, physics, and chemistry is among the permanent priorities of the foundation. Therefore, the Dmitry Zimin Dynasty Foundation supports seasonal scientific schools in these disciplines beginning 2013.

Максимальная сумма, выделяемая Фондом «Династия» победителям конкурса, составляет 1 млн рублей. Финансовая поддержка осуществляется на условиях софинансирования. The maximum amount allocated by the Dynasty Foundation to the winners is 1,000,000 rubles. The financial support is contingent on cofinancing.

На первый конкурс поступило 67 заявок из 29 регионов России, в том числе от организаторов сезонных школ в области физики — 8, математики — 9, химии — 10, биологии — 25, междисциплинарной тематики — 15.

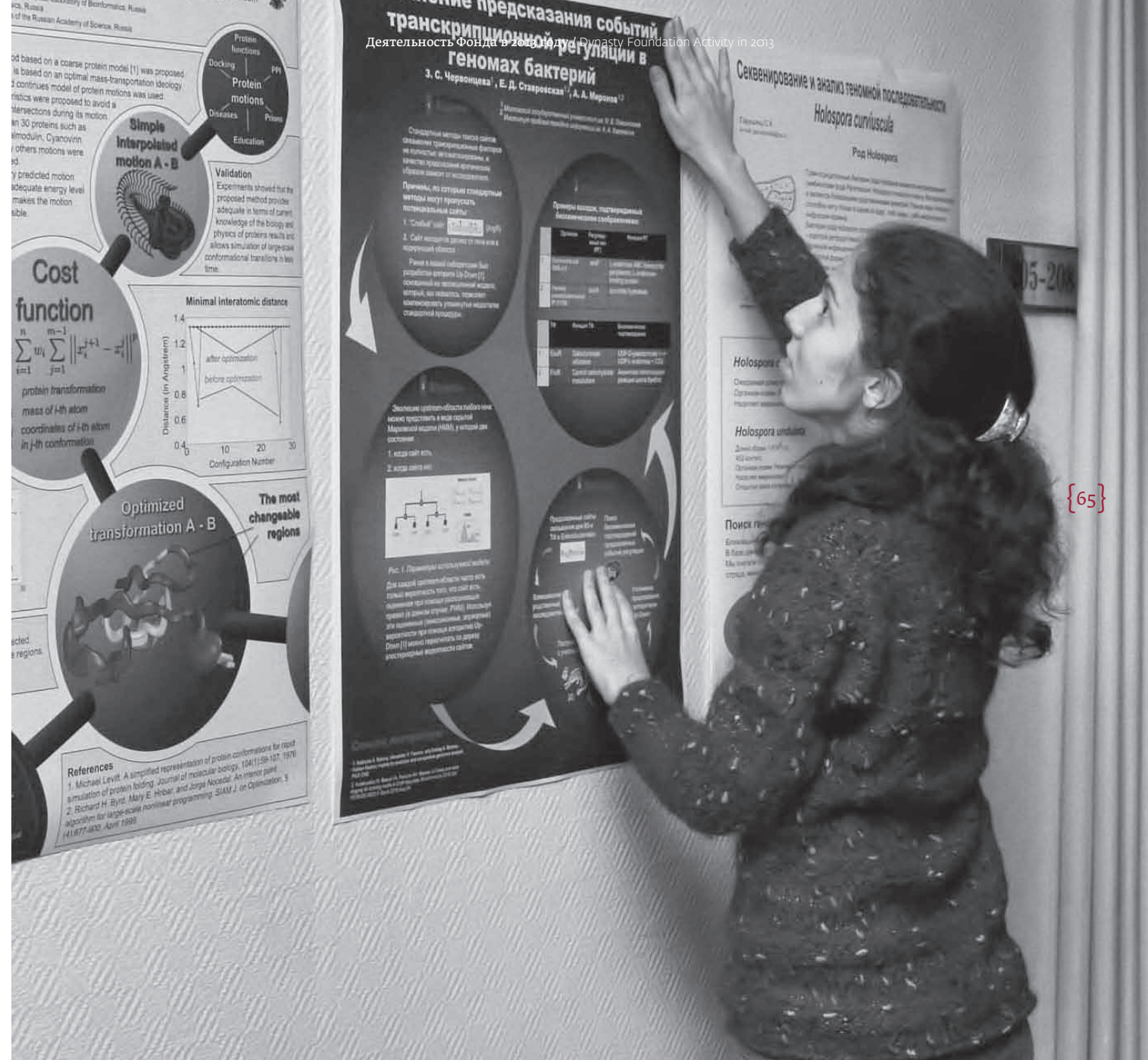
Sixty-seven applications from 29 Russian regions were submitted to the first competition, including 8 applications from the organizers of the seasonal schools in physics, 9 applications in mathematics, 10 applications in chemistry, 25 applications in biology, and 15 applications in interdisciplinary subjects.

Школа-конференция молодых ученых и специалистов ИППИ РАН «Информационные технологии и системы — 2013», секция биологии и биоинформатики, Калининград

21

21 научная школа в области биологии, математики, физики и химии получила поддержку Фонда в 2013 году

21 seasonal scientific schools in biology, mathematics, physics, and chemistry received Dynasty support in 2013



{64}

{65}

# Поддержка проектов в области экономического образования

## Projects for Education in Economics

### Поддержка Российской экономической школы

#### Supporting the New Economic School

В 2013 году Фонд Дмитрия Зимина «Династия» продолжал поддерживать Российскую экономическую школу (РЭШ) — признанный центр современной экономической науки и образования. Сотрудничество Фонда с вузом, занимающимся подготовкой профессиональных экономистов мирового класса, началось в 2006 году.

The Dmitry Zimin Dynasty Foundation continued to support the New Economic School (NES) in 2013. The NES is an acknowledged center of modern economics and education. Dynasty began collaborating with this school, which prepares world-class professional economists, in 2006.

250

Более 250 выпускников РЭШ продолжили образование в докторантурах лучших мировых университетов

Over 250 NES graduates have continued their studies at graduate schools at the world's best universities

{66}

*Выпускники РЭШ работают в крупных международных корпорациях, инвестиционных банках, консалтинговых компаниях. Бывшие студенты Школы — в числе сотрудников администрации президента РФ, Министерства финансов, Министерства экономического развития и торговли, Центрального банка РФ. NES graduates work in transnational corporations, investment banks, and consulting firms. Former NES students are in the Presidential Administration of Russia, the Ministry of Finance, the Ministry of Economic Development and Commerce, and the Russian Federation Central Bank.*

В Российской экономической школе преподают и ведут исследовательские проекты российские экономисты, получившие докторскую степень в ведущих западных университетах (Гарварде, Массачусетском технологическом институте, Мичиганском университете, университете Висконсина и др.). В течение десяти лет в РЭШ действует научно-исследовательский центр, в котором было выполнено более 100 проектов, посвященных актуальным проблемам российской экономики. Участие студентов в проектах центра

The Russian economists who teach and research at the NES received their Ph.D. degrees from leading western universities (Harvard, Massachusetts Institute of Technology, the University of Michigan, the University of Wisconsin, and others). The NES research center has been active for ten years. Over one hundred projects directed at relevant problems in the Russian economy have been realized at the center. Student participation in the center's projects allows the students to acquire

позволяет им приобрести опыт исследовательской работы. Образование в РЭШ признано соответствующим современным мировым стандартам. Диплом магистра экономики Российской экономической школы ценится как в российских, так и в ведущих западных университетах.

research experience. The NES education has been acknowledged for meeting modern world standards. The master's degree in economics awarded by the NES is valued by both Russian and leading western universities.

{67}

## Поддержка проекта Европейского университета в Санкт-Петербурге

Supporting a Project of the European University in Saint Petersburg

Центр Res Publica создан при Европейском университете в Санкт-Петербурге и является ядром проекта по изучению и популяризации в России классической республиканской теории. Фонд Дмитрия Зимина «Династия» поддерживает проект с 2006 года.

Центр Res Publica поддерживает магистерские и аспирантские работы по классической республиканской теории, выплачивая авторам стипендии. The Res Publica Center supports the works of master's degree students and graduate students in classical republic theory by paying stipends to the authors.

{68}

Республиканизм рассматривается как жизнеспособная альтернатива либерализму и тесно связан с теорией и практикой местного самоуправления. Классическая республиканская теория отождествляет государство и граждан, которые не «передают», а всего лишь «делегировать» свою власть правителям. Сотрудники Центра работают над собственными исследованиями, проводят семинары, конференции и круглые столы по теме республиканизма.

В 2013 году была организована вторая Зимняя школа по политической философии для молодых преподавателей, студентов и аспирантов «Холодная голова», собравшая большое число участников из различных университетов России.

В рамках республиканской серии издательства Европейского университета вышли в свет две книги: перевод работы

The Res Publica Center was founded at the European University in Saint Petersburg and is a core of the project for studying and popularizing classical republic theory in Russia. The Dmitry Zimin Dynasty Foundation has supported the project since 2006.

Republicanism is viewed as a viable alternative to liberalism and is closely related to the theory and practice of local self-government. Classical republic theory identifies the state and its citizens, who do not "transfer" but merely "delegate" their authority to rulers. Specialists of the center do their own research, conduct seminars, conferences, and round-table discussions on republicanism.

The second Winter School for Political Philosophy "Cool Head" was held for young teachers, students, and graduate students in 2013. The school gathered many participants from different Russian universities.

In the framework of the republican series of the European University press, two books were published — a transla-

100

В 100 лучших центров политических наук в Европе входит Европейский университет в Санкт-Петербурге — единственный из российских вузов (согласно рейтингу Лондонской школы экономики)

European University in Saint Petersburg is the only Russian institution of higher learning entering the top hundred centers for political science in Europe (according to the rating published by the London School of Economics)



Участники школы «Холодная голова», Ленинградская область

Participants of the school "Cool head" Leningrad Oblast

Гаспаро Контарини 1526 года «О венецианской республике и ее магистратах» и книга «Инфраструктура свободы: Общие вещи и res publica», которая является завершением долгосрочного проекта по исследованию классических республиканских аспектов жизни современного российского города.

Эксперты Центра провели исследования, посвященные внедрению принципов participatory budgeting в российских городах: в пилотном проекте, предусматривающем активное участие граждан в распределении средств муниципального бюджета, приняли участие два города — Сосновый Бор (Ленинградская область) и Череповец (Вологодская область).

tion of The Commonwealth and Government of Venice written by Gasparo Contarini in 1526 and The Infrastructure of Freedom: Common Things and Res Publica, which completes a long-term project studying classic republican aspects of life of the modern Russian city. The experts of the center studied implementation of participatory budgeting principles in Russian cities. Two cities, Sosnovy Bor (Leningrad Oblast) and Cherepovets (Vologda Oblast), participated in a pilot project involving active citizen participation in municipal budget allocation.

{69}

## Поддержка проектов Независимого московского университета

Supporting Projects of the Independent University of Moscow

Начиная с 2006 года Фонд Дмитрия Зимина «Династия» финансирует деятельность ведущего российского центра математического образования — Независимого московского университета (НМУ). Учебное заведение, имеющее репутацию одного из лучших в мире вузов по подготовке математиков-исследователей, дает шанс талантливым математикам, не работающим в государственных университетах, создать

Since 2006, the Dmitry Zimin Dynasty Foundation has financed activities of the Independent University of Moscow (IUM), a leading Russian center for mathematical education. The IUM has a reputation of one of the world's best higher schools preparing theoretical mathematicians. It gives talented mathematicians, who do not work at state universities, a chance of creating



6 из последних 7 лауреатов премии  
Московского математического  
общества — выпускники НМУ

6 of the last 7 winners of the Moscow  
Mathematical Society Prize are IUM  
graduates

{70}

«За годы своего существования НМУ выпустил около полусотни талантливых ребят, которые влились в мировую математическую элиту. Взять на работу выпускника Независимого или его аспирантуры — честь для любого западного университета. Можно сказать, что НМУ дает лучшее математическое образование в мире».

В. Г. Дринфельд, профессор математического факультета Чикагского университета, лауреат Филдсовской премии 1990 года

“About fifty talented young people have graduated and entered the world mathematical elite since the foundation of the IUM. To hire an IUM graduate or advanced degree holder is an honor for any western university. One can say that the IUM provides the best mathematical education in the world.”

V. G. Drinfeld, Professor, Mathematics Department, University of Chicago, and winner of the Fields Medal in 1990.

собственные научные школы. Среди профессоров и преподавателей университета — крупнейшие специалисты в области математики, а многие из выпускников — победители различных международных и российских общенациональных конкурсов, обладатели стипендий Саймонса, Слоуна и Гумбольдта, премии Московского математического общества (ММО) для молодых математиков и других.

their own scientific schools. Many professors and lecturers of the university are outstanding specialists in the area of mathematics, and many graduates are winners of different international and Russian competitions, holders of the Simons, Sloan, and Humboldt scholarships, laureates of the Moscow Mathematical Society Prize for Young Mathematicians and of other prizes.

Университет является единственным местом, где каждый желающий, включая школьников, может свободно слушать лекции и сдавать экзамены. Обучение в НМУ бесплатное: университет открыт для всех, кто любит математику, а принципиальным убеждением его создателей является то, что талантливые люди рождаются в семьях с любым достатком. Вуз имеет опыт обучения и студентов с ограниченными возможностями здоровья: например, Роман Травкин, страдающий тяжелой формой детского церебрального паралича, стал победителем Всероссийской олимпиады. Программа первых двух курсов НМУ покрывает базовую аспирантскую программу лучших американских университетов, а его диплом признают ведущие математические организации мира.

The university is the only place where all people including students can freely attend lectures and take examinations. Education at the IUM is free of charge — the university is open to everyone who likes mathematics, and its founders are truly convinced that talented people are born in families with different income. The IUM has an experience of training physically challenged students, for example, Roman Travkin suffering a severe form of infantile cerebral paralysis won the All-Russian Olympiad. The IUM first two-year program exceeds the basic graduate program of the best American universities. The IUM diplomas are recognized by leading mathematical organizations all over the world.

{71}

## Гранты фонда Dynasty foundation grants

# 72–77

Фонд Дмитрия Зимина «Династия» заинтересован в том, чтобы в России активно создавались и успешно работали проекты, направленные на развитие науки, образования и просвещения. Поэтому Фонд принимает заявки на финансирование проектов, воплощающих его миссию, и вне конкурсных программ. Поступающие предложения рассматривает Грантовый комитет или Совет Фонда, в зависимости от размера запрашиваемых средств. Решение основывается на оценке целесообразности и эффективности заявленного проекта.

The Dmitry Zimin Dynasty Foundation is interested in the active creation and successful activity of projects aimed at developing science, education, and enlightenment in Russia. Therefore, the foundation also accepts applications for funding projects realizing this mission outside the competition programs. Applications are evaluated by the Grant Committee or by the Dynasty Foundation Board depending on the required funding. The decision is based on expediency and effectiveness of the submitted project.

## Программа краткосрочных визитов иностранных ученых в Россию

Program for Short-Term Visits of Foreign Scientists to Russia

Международный обмен является неотъемлемой частью современной научной среды. Между тем российские бюджетные научные учреждения по действующему законодательству не могут оплачивать командировочные расходы иностранных профессоров. Фонд Дмитрия Зимина «Династия» помогает российским и зарубежным биологам, физикам и математикам развивать международные научные контакты, финансируя краткосрочные (от нескольких дней до двух недель) визиты иностранных ученых.

В 2013 году лекции, семинары, круглые столы с участием приглашенных зарубежных ученых прошли в Институте теоретической физики имени Л. Д. Ландау РАН, мехмате МГУ имени М. В. Ломоносова, Объединенном институте ядерных исследований, Институте проблем химической физики, Санкт-Петербургском, Самарском и Приволжском государственных университетах и других научных центрах. Российские научные центры посетили Алекс Каменев из Университета Миннесоты (США), Карен Микаели (Институт Вейцмана, Израиль), Илья Еремин (Рурский университет в Бохуме, Германия), Юрий Буньков (Институт Нееля, Гренобль, Франция), Роберт Бланкеншип (Вашингтонский университет, Сент-Луис, США) и другие.

International exchange is indispensable in the modern scientific community. But, according to the current legislation, Russian governmental scientific institutions may not pay travel expenses of foreign professors. The Dmitry Zimin Dynasty Foundation finances short-term (several days to two weeks) visits of foreign scientists and thus assists Russian and foreign biologists, physicists, and mathematicians in making international scientific contacts.

In 2013, lectures, seminars, and round-table discussions with the participation of invited foreign scientists were held at the Landau Institute for Theoretical Physics, RAS, the Faculty of Mechanics and Mathematics of Lomonosov Moscow State University, the Joint Institute for Nuclear Research, the Institute of Problems of Chemical Physics, St. Petersburg State University, Samara State University, Volga Region State University, and other scientific centers. Alex Kamenev (University of Minnesota, USA), Karen Mikaeli (Weizmann Institute, Israel), Ilya Eremin (Ruhr University in Bochum, Germany), Yury Bunkov (Neel Institute, Grenoble, France), Robert Blankenship (Washington University, Saint Louis, USA), and others visited Russian scientific centers.

# 40

40 визитов зарубежных ученых  
в Россию было профинансировано  
Фондом «Династия» в 2013 году

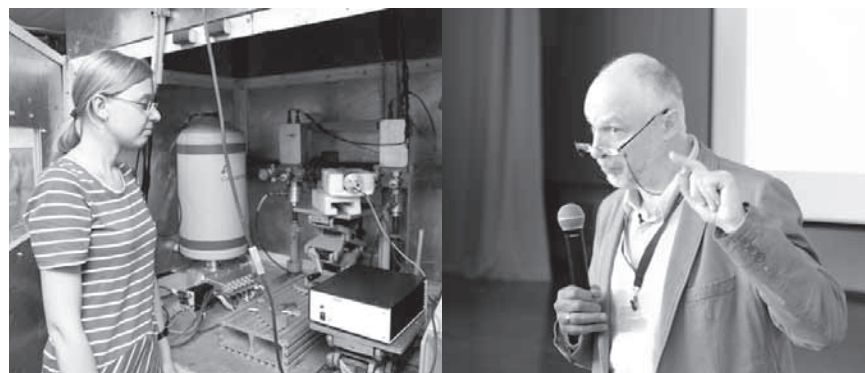
The Dynasty Foundation financed 40 visits  
of foreign scientists to Russia in 2013

## Поддержка Фонда имени академика К. И. Замараева

Supporting the Academician K. I. Zamaraev Foundation

Международный благотворительный научный фонд создан в память о выдающемся российском ученом Кирилле Ильиче Замараеве. Он оказывает финансовую поддержку научной молодежи, ведущей исследования в области химического катализа и физической химии. Фонд предоставляет именные аспирантские и студенческие стипендии, премии и гранты молодым ученым.

This international scientific charity foundation was established in the memory of an outstanding Russian scientist, Kirill Ilyich Zamaraev. It supports young scientists specializing in chemical catalysis and physical chemistry. The K. I. Zamaraev Foundation provides stipends to students and graduate students, as well as prizes and grants to young scientists.



**Надежда Смирнова,** стажировка в Институте катализа им. Г.К. Борескова СО РАН, Новосибирск

*Nadezhda Smirnova, Training at Boreskov Institute of Catalysis (SB RAS), Novosibirsk*

**Владимир Школьников,** научный руководитель Центра демографических исследований РЭШ

*Vladimir Shkolnikov, Head, Center for Demographic Research, New Economic School*

**{74}** Ежегодно Фонд имени академика К. И. Замараева выпускает путеводитель по стажировкам. Цель издания — показать молодым российским учёным, что в стране существует возможность проводить дополнительные исследования, а также стажироваться за пределами их институтов в крупных научных центрах как в России, так и за рубежом. Every year the K. I. Zamaraev Foundation publishes an internship guide. The purpose is to show young Russian scientists existing possibilities of conducting additional research in Russia and of interning at large scientific centers both in Russia and abroad.

В 2013 году Фонд имени К. И. Замараева на конкурсной основе профинансировал 8 краткосрочных научных стажировок. Трое из победителей конкурса стажировались в России, пять — за рубежом. Молодые ученые из Воронежа, Санкт-Петербурга, Москвы и Новосибирска прошли стажировку в ведущих университетах Великобритании, США, Чехии, Германии. В конце 2013 года был открыт конкурсный отбор кандидатов будущего года для научных стажировок в крупных научных центрах России, СНГ и дальнего зарубежья.

In 2012, the K. I. Zamaraev Foundation financed eight short-term scientific internships on a competitive basis. Three competition winners interned in Russia, and five abroad. Young scientists from Voronezh, Saint Petersburg, Moscow, and Novosibirsk interned at leading universities of Great Britain, USA, Czech Republic, and Germany. In the end of 2013, the competition was started for the next year candidates to intern at large scientific centers in Russia, the CIS, and distant foreign countries.

## Центр демографических исследований

Center for Demographic Research

Центр демографических исследований организован в составе Российской экономической школы (РЭШ) при поддержке Фонда «Династия» в 2011 году. Возглавляет научный центр Владимир Школьников, заведующий лабораторией демографических данных в демографическом институте Общества Макса Планка (Германия). В числе научных направлений, разработываемых сотрудниками Центра, — исследование причин смертности в России и странах Восточной Европы в 1990–2000 гг., анализ динамики населения Москвы и других регионов России, влияние на продолжительность жизни в РФ алкоголя и сердечно-сосудистых заболеваний и др.

The Center for Demographic Research (CDR) was organized with support from the Dmitry Zimin Dynasty Foundation at the New Economic School in 2011. Vladimir Shkolnikov, who also leads the Laboratory of Demographic Data at the Max Planck Institute for Demographic Research (Germany), heads the center. The CDR topics include studying causes of mortality in Russia and Eastern European countries in 1990–2000, analyzing the population dynamics in Moscow and other Russian regions, as well as the impact of alcohol and cardiovascular diseases on life expectancy in the Russian Federation, and other topics.

**{75}** ЦДИ создал и поддерживает на своем сайте базу данных по базовым индикаторам российской демографической статистики. Это удобный инструмент, которым ученые могут пользоваться для анализа рождаемости и смертности в России в целом и ее регионах. The CDR has created and is supporting a database of the basic indicators of Russian demographic statistics on its website. Scholars can use this convenient tool for analyzing birth rate and mortality both throughout Russia and in specific regions.

В 2013 году завершена подготовка коллективной монографии на английском и русском языках «Демографические методы изучения продолжительности жизни и здоровья населения» под редакцией Владимира Школьниковова. Авторы — ведущие ученые из России, Великобритании, Германии, Дании, Литвы, США, Финляндии и Франции.

The collective monograph Demographic Methods for Studying Life Expectancy and Health of the Population in Russian and English edited by Vladimir Shkolnikov was completed in 2013. The authors are leading scientists from Russia, Great Britain, Germany, Denmark, Lithuania, the United States, Finland, and France.

## Электронный архив российской исторической статистики XVIII–XXI веков

Electronic Repository of Russian Historical Statistics, 18th–21st Centuries

Проект был запущен в 2010 году при поддержке Фонда Дмитрия Зимина «Династия» и представляет собой уникальный ресурс — базу статистических данных по экономической и социальной истории России за последние три века (с XVII по XXI). Архив — хранилище исторической информации, собранной из различных опубликованных и неопубликованных источников, стандартизированной и организованной в виде электронной базы данных с открытым доступом через интернет. Данные сгруппированы по пяти темам: демография, труд и занятость, земля, капитал, производство.

The project was launched with support from the Dmitry Zimin Dynasty Foundation in 2010. This unique resource is a statistical database on Russian economic and social history for the last three centuries (18th to 21st). The electronic repository contains historical information collected from various published and unpublished sources and is standardized and organized as a computer database with free access via Internet. The data is grouped into five themes: demography, labor and employment, land, capital, and production. The “Electronic Repository of Russian Historical Statistics, 18th–21st Centu-

*Проект «Электронный архив российской исторической статистики XVIII–XXI вв.» реализуется международной командой: Междисциплинарным центром изучения истории, экономики и общества, Международным институтом социальной истории (Амстердам, Нидерланды) и Российской экономической школой. The project “Electronic Repository of Russian Historical Statistics, 18th–21st Centuries” is realized by an international team including the Interdisciplinary Center for Study of History, Economics, and Society, the International Institute of Social History (Amsterdam, Netherlands), and the New Economic School.*

Электронный архив российской исторической статистики является первым исследовательским проектом такого рода и масштаба. Он резко расширяет возможности межвременных и межрегиональных исследований по российской истории, а также межстранового сравнительного анализа.

ries” is the first research project of this kind and scale. It greatly enhances the possibilities for intertemporal and inter-regional research in Russian history, as well as for comparative analysis of different countries.

The unique database will provide a united platform for public debates

Уникальная база данных создаст единую площадку для публичной дискуссии о национальной истории, будет содействовать ее деполитизации и препятствовать распространению исторических мифов. Кроме того, «уроки прошлого» могут пригодиться в разработке и принятии решений по экономическим и социальным вопросам современности. Электронный архив российской исторической статистики последних трех веков будет доступен по адресу: <https://ristat.org>.

on the national history, facilitate its depoliticization, and counteract spreading historical myths. Besides, “lessons of the past” can be useful for developing and making decisions on the present economic and social problems. The electronic repository of Russian historical statistics for the last three centuries will be accessible at <https://ristat.org>.



## Популярная наука Popular science

# 78–97

Умение доходчиво, внятно и увлекательно рассказывать о науке широкой публике, пожалуй, не менее важно, чем собственно научные исследования: в конечном счете, именно фундаментальная наука должна объяснить, как устроен мир. Фонд Дмитрия Зимина «Династия» поддерживает популяризаторов науки, способных просто рассказывать о сложном: авторов научно-популярных книг и издателей, выпускающих лучшие образцы научно-популярной литературы, научные музеи, фестивали популярной науки, публичные лекции, публичные дискуссии — все, что способно пробудить у людей интерес к научному познанию мира.

The ability to speak about science in a clear, understandable, and fascinating way is probably not less important than scientific research. Fundamental science must explain the structure of the Universe. The Dmitry Zimin Dynasty Foundation supports science popularizers capable of speaking in a simple manner about complex things. Dynasty provides grants to authors and publishers of the best nonfiction books, scientific museums, festivals of popular science, public lectures and discussions — everything that can awake interest in scientific cognition of the Universe among people.

## Премия «Просветитель»

### Enlightener Prize

Премия в области научно-популярной литературы «Просветитель» присуждалась в 2013 году в шестой раз. Ее задача — помочь развитию рынка просветительской литературы в России, поощрить российских авторов и издателей книг в жанре нон-фикшн, привлечь внимание читателей к научно-популярным изданиям.

The Enlightener Prize in the area of nonfiction literature was awarded for the sixth time in 2013. Its task is to facilitate the market development of educational literature in Russia, to reward Russian nonfiction authors and publishers, and to draw attention of the readers to the educational genre.

«В этом году вне конкурса мы включили в библиотечную рассылку две совершенно разные книги. Одна из них — «Время читать» Мариэтты Чудаковой. Эту книгу обязательно важно и нужно читать детям. Вторая книга — «Революция Гайдара: История реформ 90-х из первых рук» Петра Авена и Альфреда Коха. Я знаю, что люди относятся к этим авторам по-разному, но свою историю, как бы мы к ней ни относились, надо знать».

Дмитрий Борисович Зимин

“This year we included two absolutely different books for sending to the libraries out of competition. One of them is Time to Read by Marietta Chudakova. This book is a must-read for children. The other book is Gaidar’s Revolution: The Inside Account of the Economic Transformation of Russia by Petr Aven and Alfred Kokh. I know that people’s attitudes toward these authors differ, but we should know our history regardless of our attitude toward it.”

Dmitry Borisovich Zimin

700 000

700 тыс. рублей составляет премия каждого из лауреатов в номинациях «Естественные и точные науки» и «Гуманитарные науки»

700,000 rubles is a monetary award to each laureate in the “Natural and Exact Science” and the “Humanities” Categories

Премия вручается по результатам конкурсного отбора. Оргкомитет определяет длинный список из 25 книг. Эти книги рассылаются членам жюри, которое определяет короткий список.

В 2013 году он состоял из семи позиций: трех книг по естественным и точным наукам и четырех — по гуманитарным.

The prize is awarded on a competitive basis. The organizing committee determines a long list of 25 books. The books are sent to the jury members who determine a short list.

The short list included seven books in 2013 — three books on natural and exact science and four books

По решению жюри в этом сезоне была введена дополнительная номинация «За лучшую биографию».

Лауреатами премии «Просветитель»

в 2013 году названы:

- в номинации «Естественные и точные науки» — Дмитрий Жуков с книгой «Стой, кто ведет? Биология поведения человека и других зверей»;
- в номинации «Гуманитарные науки» — Виктор Сонькин с книгой «Здесь был Рим»;
- в дополнительной номинации «За лучшую биографию» — Максим Чертанов с книгой «Дарвин».

on humanities. The jury introduced a new category, "For the Best Biography," this year.

The 2013 Enlightener Prize was awarded

- in the "Natural and Exact Science" Category to Dmitry Zhukov for the book *Stop, Who's in Charge? Behavioral Biology of Humans and Other Animals*
- in the "Humanities" Category to Viktor Son'kin for the book *Here Was Rome*
- in the additional category "For the Best Biography" to Maxim Chertanov for the book *Darwin*



Дмитрий Жуков, старший научный сотрудник лаборатории сравнительной генетики поведения Института физиологии имени И. П. Павлова РАН, лауреат премии «Просветитель» — 2013»

Dmitry Zhukov, Senior Researcher, Laboratory for Comparative Behavioral Genetics, Pavlov Institute of Physiology (RAS); Enlightener Prize laureate—2013

Александр Васькин, историк, журналист, лекция-расследование о пожаре 1812 года «Жги Москву, спасай Россию»

Aleksandr Vaskin, historian, journalist, lecture-investigation about the 1812 fire in Moscow "Burn in Moscow "Burn Moscow, save Russia"

{80} В жюри премии «Просветитель» 2013 года вошли Борис Салтыков, председатель жюри, президент Политехнического музея; Алексей Семихатов, физик, переводчик; Евгений Бунимович, поэт, математик, заслуженный учитель России; Илья Колмановский, биолог, журналист; Владимир Плунгян, лингвист, лауреат 2011 года (автор книги «Почему языки такие разные»); Владимир Сурдин, астроном, лауреат 2012 года (автор книги «Разведка далеких планет»); Александр Мещеряков, японист, лауреат 2012 года (автор книги «Император Мэйдзи и его Япония»). In 2013, the Enlightener Prize jury included Boris Saltykov, Chair, President of the Polytechnic Museum; Aleksey Semikhmatov, physicist and translator; Yevgeny Bunimovich, poet, mathematician, and Honoured Teacher of Russia; Vladimir Plungian, linguist and 2011 laureate (author of the book *Why are Languages so Different?*); Vladimir Surdin, astronomer and 2012 laureate (author of the book *Exploration of Far-Away Planets*); Alexander Meshcheryakov, japanologist and 2012 laureate (author of the book *Emperor Meiji and His Japan*).

Специального приза «За беззаветное служение делу просветительства» удостоен известный лингвист Максим Кронгауз. Финалисты премии читают публичные лекции на крупнейших книжных выставках-ярмарках, в Культурном центре ЗИЛ, принимают участие в лекционном турне по городам России. Кроме того, начиная с 2011 года лекции финалистов транслируются

A special prize "For Selfless Service in the Cause Of Enlightenment" was awarded to the famous linguist Maxim Kronhaus.

The prize finalists deliver public lectures at the largest book exhibitions and fairs, at the ZIL Cultural Center; they also participate in lecture tours through different Russian cities. Beginning in 2011, their lectures are also broadcast online

он-лайн для посетителей региональных библиотек.

Книги лауреатов и финалистов премии «Просветитель» рассылаются в 125 библиотек страны.

В преддверии торжественной церемонии награждения лауреатов премии 16 ноября 2013 года в Москве впервые прошел День просветителя — праздник науки и научно-популярной литературы. В течение всего дня в столичных музеях, библиотеках, культурных центрах проходили лекции, экскурсии и другие просветительские мероприятия с участием финалистов, лауреатов и членов жюри премии «Просветитель». Праздник собрал на площадках города — в Краснопресненской обсерватории, Московском зоопарке, библиотеке имени Ф. М. Достоевского, Культурном центре ЗИЛ, Пушкинском, Дарвиновском, Палеонтологическом и других крупных музеях Москвы — более тысячи человек, объединенных любовью к науке.

for visitors of regional libraries.

Books written by the Enlightener Prize winners and finalists are sent to 125 libraries of Russia.

The Enlightener Day was held in Moscow for the first time 16 November 2013, before the awards ceremony. It was a festival of science and nonfiction literature. Lectures, excursions, and other educational events with the participation of the Enlightener Prize winners, finalists, and members of the jury were held all day at the museums, libraries, and cultural centers of Moscow. The celebration gathered over a thousand people united by the love of science at the Krasnaya Presnya Observatory, the Moscow Zoo, the Dostoyevsky Library, the ZIL Cultural Center, the Pushkin, Darwin, and Paleontological Museums, and other large museums of Moscow.

## Библиотека Фонда «Династия»

Dynasty Foundation Library

В 2006 году Фонд в партнерстве с несколькими ведущими издательствами страны запустил издательский проект «Библиотека Фонда «Династия». Его цель — содействовать изданию лучших современных научно-популярных книг в области естественных наук. Основные задачи создания Библиотеки Фонда «Династия»:

- просветительская деятельность и распространение научных знаний в современной и доступной форме, популяризация науки;
- развитие научно-популярного сектора книжного бизнеса, превращение его в конкурентоспособное издательское направление;
- создание сообщества и условий для взаимодействия заинтересованных людей (авторов, экспертов, издателей, распространителей, читателей).

В 2013 году при поддержке Фонда были изданы книги:

**Марина Бутовская. Антропология пола** (Фрязино: Век 2, 2013)

В книге показана специфика мужского и женского поведения в традиционных обществах, продемонстрирована связь репродуктивного успеха с социальным статусом и экономическим благосостоянием. Обсуждаются причины устойчивости ряда гендерных стереотипов в современном обществе.

In 2006, the foundation in partnership with the leading Russian publishers launched the Dynasty Foundation Library publishing project. It aims to promote publishing of the best contemporary nonfiction books on the natural sciences. The main tasks of the Dynasty Foundation Library are:

- educational activity and dissemination of scientific knowledge in contemporary and understandable form, popularization of science
- developing the popular science segment of the publishing business, making it a competitive publishing sector
- creating a community and conditions for interaction of concerned parties (writers, experts, publishers, booksellers, and readers)

The foundation supported the publication of the following books in 2013:  
**Marina Butovskaya, Anthropology of Sex** (Fryazino: Vek 2, 2013)

The book shows the specificity of male and female behavior in traditional societies and the dependence of reproductive success on social status and economic welfare.

**Frans De Waal, The Bonobo and the Atheist: In Search of Humanism among the Primates** (Moscow: Alpina Nonfiction, 2013)

16

16 научно-популярных бестселлеров  
издано при поддержке Фонда  
«Династия» в 2013 году

The Dynasty Foundation supported  
publishing of 16 nonfiction bestsellers  
in 2013.



Начинающий  
читатель.  
15-я Междуна-  
родная ярмарка  
интеллектуальной  
литературы  
non/fiction

Beginning reader  
15th international  
fair for intellectual  
literature non/fiction

**Франс де Вааль. Истоки морали: в поисках человеческого у приматов** (М.: Альпина нон-фикшн, 2013)

По мнению автора, мораль — не сугубо человеческое свойство, и ее истоки нужно искать у животных; помимо увлекательного рассказа об этических формах поведения в мире приматов, автор поднимает глубокие философские вопросы, связанные с наукой и религией.

**Геннадий Горелик. Кто изобрел современную физику? От маятника Галилея до квантовой гравитации** (М.: АСТ, 2013)

Книга рассказывает о возникновении новых понятий науки, начиная с изобретения современной физики в XVII веке и заканчивая нынешними стараниями понять квантовую гравитацию и рождение Вселенной. Речь идет о поворотных моментах в жизни науки и о драматических судьбах ее героев, среди которых Г. Галилей, И. Ньютон, Дж. Максвелл, М. Планк, А. Эйнштейн, А. Сахаров и другие.

**Ричард Докинз. Эгоистичный ген** (М.: АСТ: CORPUS, 2013)

Мир эгоистичного гена — это мир жестокой конкуренции, безжалостной эксплуатации и обмана. Докинз показывает, что эгоистичный ген — это еще и хитрый ген. И он лелеет надежду, что вид *Homo sapiens* — единственный на всем земном шаре — в силах взбунтоваться против намерений эгоистичного гена.

**Ричард Докинз. Капеллан дьявола: размышления о надежде, лжи, науке и любви** (М.: АСТ: CORPUS, 2013)

В своих эссе о науке, религии и здравомыслии знаменитый натуралист

The author believes that morality is not a strictly human attribute and its origin should be sought in animal behavior.

**Gennady Gorelik, Who Invented Modern Physics? From Galilei Pendulum to Quantum Gravity** (Moscow: ACT, 2013)

The book speaks about the appearance of new concepts in science, beginning from the invention of modern physics in the 17th century to the present attempts to understand quantum gravity and the origin of the Universe.

**Richard Dawkins, The Selfish Gene** (Moscow: ACT: CORPUS, 2013)

The selfish gene world is a world of ruthless competition, cruel exploitation, and deceit. Dawkins shows that the selfish gene is also a clever one. The author hopes that *Homo sapiens*, a unique species on Earth, is capable of revolting against the intentions of the selfish gene.

**Richard Dawkins, A Devil's Chaplain: Reflections on Hope, Lies, Science, and Love** (Moscow: ACT: CORPUS, 2013)

In his essays on science, religion, and common sense, the famous naturalist and philosopher calls on the reader to abandon illusions and see miracles in what reality presents.

**Manjit Kumar, Quantum: Einstein, Bohr, and the Great Debate About the Nature of Reality** (Moscow: ACT: CORPUS, 2013)

The British journalist Manjit Kumar speaks about the problems that concerned

и философ призывает читателя оставить иллюзии и видеть чудеса в том, что является реальность.

**Манжит Кумар. Квант: Эйнштейн, Бор и великий спор о природе реальности** (М.: АСТ: CORPUS, 2013)

Английский журналист рассказывает о проблемах, занимавших физиков первой половины XX века, искусно соединяя описание человеческих черт «небожителей» — авторов квантовой теории — с рассказом о трудной, но веселой науке, которую они творили.

**Ник Лейн. Лестница жизни: десять величайших изобретений эволюции** (М.: АСТ: CORPUS, 2013)

{84}

Известный английский биохимик реконструирует историю всего живого, описывая лучшие «изобретения» эволюции, и рассказывает, как каждое из них, начиная с самой жизни и генов и заканчивая сознанием и смертью, преобразовало природу нашей планеты и даже саму планету.

**Пенни Лекутер. Пуговицы Наполеона: семнадцать молекул, которые изменили мир** (М.: Астрель: CORPUS, 2013)

Преподаватель химии из Канады Пенни Лекутер и практикующий американский химик Джей Берресон показывают изнанку всемирной истории. Авторы рисуют портреты семнадцати молекул, оказавших и оказывающих самое значительное влияние на нас и нашу планету.

**Александр Петров. Гравитация.**

**От хрустальных сфер до кротовых нор** (Фрязино: Век 2, 2013)

physicists in the first half of the 20th century, interweaving the human traits of the authors of the quantum theory and the story about the difficult and fascinating science that they created.

**Nick Lane, Life Ascending: The Ten Great Inventions of Evolution** (Moscow: ACT: CORPUS, 2013)

The author restructures the history of all living things showing how the best "inventions" of evolution, from life itself and the genes and to consciousness and death, transformed Nature and the planet.

**Penny Le Couteur and Jay Burreson, Napoleon's Buttons: How Seventeen Molecules Changed History** (Moscow: Astrel: CORPUS, 2013)

Penny Le Couteur, Canadian chemistry professor, and Jay Burreson, American practicing chemist, show the innards of world history. The authors draw portraits of 17 molecules that most significantly influenced and are still influencing us and our planet.

**Alexander Petrov, Gravitation:**

**From Crystal Spheres to Wormholes** (Fryazino: Vek 2, 2013)

Aleksander Petrov, leading researcher at Sternberg Astronomical Institute, speaks about the development of gravitation concepts during the whole history of science.

**Matt Ridley, The Origins of Virtue: Human Instincts and the Evolution of Cooperation** (Moscow: Eksmo, 2013)

The new book by the famous scientist



Стенд Фонда  
на выставке  
non/fiction № 15

The foundation's  
stand at the fair  
non/fiction No. 15

Доктор физико-математических наук, ведущий научный сотрудник ГАИШ МГУ Александр Петров рассказывает о развитии представлений о тяготении за всю историю науки. В описании современного состояния гравитационной теории основное внимание уделено общей теории относительности, но рассказано и о других теориях.

**Мэтт Ридли. Происхождение альтруизма и добродетели: От инстинктов к сотрудничеству** (М.: Эксмо, 2013)

Новая книга известного ученого и журналиста содержит обзор и обобщение всего, что стало известно о социальном поведении человека за 30 лет. Чем именно обусловлено человеческое поведение: генами или культурой, действительно ли человеческое сознание сводит на нет результаты естественного отбора, не лишает ли нас свободы воли дарвиновская теория? **Лиза Рэндалл. Достучаться до небес: научный взгляд на устройство Вселенной** (М.: Альпина

нон-фикшн, 2013)

«Человечество стоит на пороге нового понимания мира и своего места во Вселенной», — считает авторитетный американский ученый, профессор физики Гарвардского университета Лиза Рэндалл и приглашает нас в увлекательное путешествие по просторам истории научных открытий.

**Джессика Сакс. Микробы хорошие и плохие** (Москва: АСТ: CORPUS, 2013)

Книга посвящена проблеме устойчивости микроорганизмов к антибиотикам,

and journalist reviews and summarizes everything that has become known about human social behavior for the last 30 years.

**Lisa Randall, Knocking on Heaven's Door: How Physics and Scientific Thinking Illuminate the Universe and the Modern World** (Moscow: Alpina Nonfiction, 2013)

"Humanity stands on the threshold of a new understanding of the world and of its place in the Universe," believes the authoritative American scientist and Harvard Professor Lisa Randall, inviting us on a fascinating journey into the vast history of scientific discoveries. **Jessica Snyder Sachs, Good Germs, Bad Germs** (Moscow: ACT: CORPUS, 2013)

{85}

The book is dedicated to the problem of antibiotic resistance of microorganisms, as well as to the "hygiene hypothesis," which connects the current progressive outbreak of immune diseases and other disorders to our excessive concern with sanitation.

**Leonard Susskind, The Black Hole War: My Battle with Stephen Hawking to Make the World Safe for Quantum Mechanics** (Saint Petersburg: Piter, 2013)

Leonard Susskind, the author of the book and an outstanding American physicist, had argued with Stephen Hawking about the nature of black holes for many years until in 2004 Hawking conceded his mistake.

а также «гигиенической гипотезе», согласно которой нынешний прогрессирующий всплеск иммунных и других заболеваний связан с нашей чрезмерной заботой об улучшении санитарных условий.

**Леонард Сасскинд. Битва при черной дыре. Мое сражение со Стивеном Хокингом за мир, безопасный для квантовой механики** (СПб: Питер, 2013)

Выдающийся американский физик Леонард Сасскинд много лет полемизировал со Стивеном Хокингом о природе черных дыр, пока, наконец, в 2004 году, тот не признал свою ошибку. Блестящая и на редкость легко читаемая книга рассказывает захватывающую историю этого многолетнего научного противостояния, радикально изменившего взгляд физиков на природу реальности.

**Ричард Форти. Трилобиты: свидетели эволюции** (М.: Альпина нон-фикшн, 2013) Миллионы лет назад эти необычайные животные самых немыслимых форм и размеров, хищные и смиренные, крошки и гиганты, царили в океанах и на суше, а потом исчезли. О загадках их ушедшей жизни остроумно рассказывает известный во всем мире британский палеонтолог Ричард Форти.

**Карл Циммер. Микрокосм: E. coli и новая наука о жизни** (М.: Альпина нон-фикшн, 2013)

E. coli, или кишечная палочка, — микроорганизм, с которым мы сталкиваемся практически ежедневно. При этом E. coli является одним из важнейших инструмен-

This brilliant and enjoyable book tells a fascinating story of this many-year scientific standoff that radically changed physicists' view of the nature of reality. Richard Fortey, *Trilobite: Eyewitness to Evolution* (Moscow: Alpina Nonfiction, 2013)

These unusual animals of the most inconceivable shapes and sizes, predatory and peaceful, mites and giants, dominated land and oceans millions of years ago, and then disappeared. A world-famous British paleontologist, Richard Fortey, wittily speaks about mysteries of their bygone life.

Carl Zimmer, *Microcosm: E. Coli and the New Science of Life* (Moscow: Alpina Nonfiction, 2013)

*Escherichia coli*, or the intestinal bug, is a microorganism that we meet daily and is one of the most important tools in biological science. Many great discoveries in the history of biology are related to E. coli — from the discovery of DNA to the latest achievements in genetic engineering.

Neil Shubin, *The Universe Within: Discovering the Common History of Rocks, Planets, and People* (Moscow: ACT: CORPUS, 2013)

Neil Shubin, professor of biology, narrates, literally on a cosmic scale, the history of humanity that began at the instant of the Big Bang.

Books of the Dynasty Foundation Library were presented at the 15th Non/fiction International Book Fair.



Книга Франса де Ваала «Источники морали: в поисках человеческого у приматов», издательство «Альпина нон-фикшн», 2013

*The Bonobo and the Atheist: In Search of Humanism Among the Primates* by *Frans De Waal* (Moscow: Alpina non-fiction, 2014)

тов биологической науки. С ним связаны многие крупнейшие события в истории биологии: от открытия ДНК до новейших достижений генной инженерии.

**Нил Шубин. Вселенная внутри нас: что общего у камней, планет и людей** (М.: АСТ: CORPUS, 2013) Профессор биологии Чикагского университета и член Национальной академии наук США Нил Шубин пересказывает буквально с космическим размахом историю человечества, начавшуюся еще в момент Большого взрыва.

Книги Библиотеки Фонда «Династия» были представлены на 15-й Международной ярмарке интеллектуальной литературы non/fiction.

Помимо книг, в рамках издательского проекта Фонд выпускает познавательные плакаты по точным и естественным наукам для школ. Эта совместная работа ученых и графических дизайнеров, представляющая новый подход к созданию научно-популярного иллюстрированного пособия. Плакаты бесплатно рассылаются по школам Москвы и российских регионов.

In addition to books, the Dynasty Foundation also publishes educational posters on exact and natural sciences intended for schools in the framework of its publishing project. This joint work of scientists and graphic designers presents a new approach to creating popular scientific visual aids. The posters are disseminated among schools of Moscow and Russian regions free of charge.

## Научно-популярный сайт «Элементы»

Popular Science Website "Elements"

Сайт *elementy.ru* — уникальный интернет-ресурс, популярно рассказывающий о новостях из мира науки. За 8 лет своего существования он завоевал устойчивую аудиторию и превратился в авторитетный источник информации об открытиях в физике, химии, биологии, математике, лингвистике и других областях науки.

The website *elementy.ru* is a unique Internet resource, which conveys news from the world of science in a popular manner. For eight years, the website gained a stable audience and became an authoritative source of information on discoveries in physics, chemistry, biology, mathematics, linguistics, and other areas of science.

21 500

21 500 уникальных посетителей —  
ежедневная аудитория сайта

21,500 unique visitors daily visit  
*elementy.ru*

{88} Сайт «Элементы» — дважды лауреат национальной премии Рунета за вклад в развитие российского сегмента интернета в номинации «Наука и образование». The website "Elements" was awarded the Runet National Prize twice in the "Science and Education" category for contribution to the development of the Russian Internet segment.

Раздел «Научная библиотека» знакомит с последними научно-популярными публикациями, которые можно обсудить в «Книжном клубе» на «Элементах». Регулярно обновляется раздел «Новости науки», содержащий самую свежую информацию о научных открытиях и разработках по материалам публикаций в российских и зарубежных научных журналах. Устойчивой популярностью пользуется раздел «Задачи», где еженедельно публикуются вопросы-головоломки, посвященные различным научным проблемам и явлениям.

Раздел «Детские вопросы» способен восполнить пробелы в образовании не только школьников, но и взрослых.

The section "Scientific Library" informs about the latest popular science publications that can be discussed in the "Book Club" on the "Elements."

The "News" section is regularly updated and contains the latest information on scientific discoveries and achievements based on materials published in Russian and foreign scientific journals.

The "Problems" section is invariably popular — new puzzles and questions related to different scientific problems and phenomena are published there every week.

The "Children's Questions" section can bridge the gaps in education of both school students and adults.

Записи публичных лекций, состоявшихся при поддержке Фонда Дмитрия Зими́на «Династия» (в том числе, в рамках научно-популярного фестиваля «Дни науки»), а также научно-популярных лекций для школьников и мастер-классов для учителей можно найти в «Видеотеке» сайта.

Постоянные авторы ведут на сайте научные блоги.

Анонсы наиболее интересных лекций, семинаров и конференций можно найти в рубрике «Научный календарь».

The website's "Videotheque" contains videos of public lectures supported by the Dmitry Zimin Dynasty Foundation (including the lectures in the framework of the Science Days Festival), as well as popular science lectures for school students and master classes for teachers. Permanent authors write scientific blogs for the website.

Announcements about the most interesting lectures, seminars, and conferences can be found in the "Scientific Calendar" section.

## Конкурс «Научный музей в XXI веке»

Science Museum of the 21st Century Competition

Один из самых востребованных проектов «Династии» — конкурс «Научный музей в XXI веке», стартовавший в 2006 году. Его цель — содействовать появлению и развитию современных музеев, работающих по модели edutainment (обучение плюс развлечение).

One of the most popular Dynasty projects is the Science Museum of the 21st Century Competition started in 2006. The goal is to facilitate creation and development of modern museums that work using the "edutainment" model (education plus entertainment).

*С 2006 по 2013 год проведены 8 грантовых конкурсов, поддержку Фонда получили 90 проектов из разных регионов страны. «Научный музей в XXI веке» стал не просто конкурсом, а программой, в рамках которой в 2009 и 2011 годах в Москве были проведены два масштабных фестиваля науки. Eight grant competitions were conducted from 2006 through 2013, and the foundation supported 90 projects from various regions of the country. "Science Museum of the 21st Century" became not only a competition but also a program in whose framework two large science festivals were held in Moscow in 2009 and 2011.*

Десятки творческих команд, включавших дизайнеров, музейщиков, инженеров, ученых, работали над созданием ярких, оригинальных, увлекательных экспозиций, способных увлечь наукой самую широкую аудиторию.

Dozens of creative teams including designers, museum curators, engineers, and scientists worked at establishing bright, original, and entertaining exhibitions attracting the broadest audience to science.

В 2013 году в рамках конкурса в номинации «Модернизация экспозиций научно-технических и естественнонаучных музеев» гранты получили:

In 2013, in the category "Modernization of Expositions in Natural Science and Technology Museums," the winners were:

- Нижегородский центр поддержки и развития музеев, Нижний Новгород (проект «Живая молекула»);
- Слободской музейно-выставочный центр, Слободской Кировской области («Звучащая бронза»);

- Nizhny Novgorod Center for Supporting and Developing Museums ("Living Molecule")
- Slobodskoy Museum and Exhibition Center, Slobodskoy, Kirov Oblast ("Sounding Bronze")

13

13 музейных проектов получили поддержку «Династии» в 2013 году

13 museum projects received support from Dynasty in 2013.



Фестиваль науки  
«Из чума в космос»,  
Сарапул

Science festival  
"From tepee to space"  
Sarapul

- Ботанический институт им. В. Л. Комарова РАН, Санкт-Петербург («Модернизация экспозиции «Растительность земного шара»);
- Петрозаводский государственный университет, Петрозаводск (Интерактивный музей науки ПетрГУ «Элемент»).

- Komarov Botanical Institute, RAS, Saint Petersburg (Modernization of the Exposition "Plants of the Earth")
- Petrozavodsk State University, Petrozavodsk (Interactive Museum of Science PetrSU "Element")

В номинации «Создание интерактивных экспонатов, популяризирующих науку и технику»:

In the category "Creation of Interactive Exhibits Popularizing Science and Technology," the winners were:

- Государственный Дарвиновский музей, Москва («Научно достоверная модель аденовируса человека — масштабная модель из полимеров»);
- Балтийский филиал Государственного центра современного искусства, Калининград («Интерактивный образовательный экспонат «Точка доступа»);
- МВЦ «Самара Космическая», Самара («Ракета — это просто»);
- Музей промышленной истории Петрозаводска, Петрозаводск («Мини-интерактив»);
- Музей «Огни Москвы», Москва («Включить фонари!»);
- Дом ученых Троицкого научного центра РАН, Троицк Московской области («Физика на улице»).

- State Darwin Museum, Moscow ("Scientifically Based Model of Human Adenovirus — a Scale Model of Polymeric Material")
- Baltic Branch of the State Center for Contemporary Arts, Kaliningrad (Interactive Educational Exhibit "Access Point")
- Municipal Museum "Cosmic Samara," Samara ("Rocket is Easy")
- Museum of Industrial History of Petrozavodsk, Petrozavodsk ("Mini-Interactive")
- Moscow Lights Museum, Moscow ("Switch on the Lights!")
- House of Scientists at Troitsk Scientific Center, RAS, Troitsk, Moscow Oblast ("Outdoor Physics")

В рамках относительно новой номинации (появилась в 2011 году) «Повышение мобильности в сфере научной популяризации и усиление творческих связей между музеями и научными центрами» гранты получили:

In the framework of a relatively new category (it appeared in 2011), "Increasing Mobility in the Area of Science Popularization and Strengthening Creative Ties Among Museums and Scientific Centers," the winners were:

- Музей истории и культуры Среднего Прикамья, Сарапул («Фестиваль науки в Сарапуле «Из чума в космос»);

- Museum of History and Culture of the Middle Kama Region, Sarapul (Science Festival in Sarapul "From Nomad's Tent to Space")

- Тамбовский областной краеведческий музей, Тамбов («Фестиваль для школьников и учащейся молодежи «Виват, Наука!»);
- Сахалинский областной краеведческий музей, Южно-Сахалинск («Фестиваль науки «Заповедными тропами»).

Кроме того, 9 отобранных по конкурсу сотрудников небольших российских музеев смогли принять участие в недельной стажировке по теме «Научно-популярные музейные программы для школьников» в центре науки «Коперник» в Варшаве.

«Научный музей в XXI веке» стал не просто конкурсом, а программой, в рамках которой в 2009 и 2011 годах в Москве, а затем в 2012 и 2013 годах в Петрозаводске и Самаре были проведены масштабные фестивали науки, созданные командой ученых, музейщиков, художников, журналистов, которых «свел» конкурс Фонда «Династия».

В 2013 году конкурс в последний раз проводился в традиционной форме. Программу ожидает актуализация, связанная с изменением ситуации в музейной сфере, в том числе — с появлением большого числа современных государственных и частных центров, популяризирующих науку. Не в последнюю очередь это произошло благодаря усилиям организаторов конкурса и фестивалей науки, проведенных Фондом Дмитрия Зимина «Династия».

- Tambov Regional Museum of Local History, Tambov (Festival for School Students and Studying Youth "Vivat Science!");
- Sakhalin Regional Museum of Local History, Yuzhno-Sakhalinsk (Science Festival "Along the Secret Paths")

Moreover, nine curators of small Russian museums selected on a competitive basis could participate in a one-week training, "Museum Programs in Popular Science for School Students," held at the Copernicus Science Center in Warsaw.

"Science Museum of the 21st Century" has become not only a competition but also a program that includes large-scale science festivals created by the team of scientists, museum curators, artists, and journalists, brought together by the Dynasty Foundation competition. The festivals were held in Moscow in 2009 and 2011 and then in Petrozavodsk and Samara in 2012 and 2013.

The competition was conducted in its traditional form for the last time in 2013. The program will be updated because the situation in the museum sphere has changed — many modern governmental and private centers popularizing science have been established. This became possible, in no small degree, thanks to the efforts of organizers of the competition and of science festivals held by the Dmitry Zimin Dynasty Foundation.



Музей науки  
«Нижегородская  
радиолaborатория»  
Проект «Живая  
молекула»

Science museum  
Nizhny Novgorod  
Radio Laboratory  
Project "Living  
molecule"

На фестивале  
«Дни науки».  
Представление  
Театра  
Занимательной  
Науки

At the Science  
Days Festival.  
Performance  
of the Entertaining  
Science Theater

7 000

Более 7 000 человек посетило  
фестивали «Дни науки» в 2013 году

Over 7,000 people visited the Science  
Days festivals in 2013

## Научно-популярный фестиваль «Дни науки»

Science Days Popular Science Festival

Показать науку как увлекательный процесс, полный удивительных открытий и неожиданностей, а научную деятельность как интеллектуальное приключение, призван фестиваль «Дни науки», который Фонд Дмитрия Зимина «Династия» проводит с 2006 года.

Весной 2013 года фестивали популярной науки Фонда прошли в Саратовской области — Саратове, Энгельсе, Аткарске, Балаково и Вольске, в ноябре — в Югре: Сургуте, Нефтеюганске, Ханты-Мансийске. In spring 2013, popular science festivals were held in Saratov Oblast — Saratov, Engels, Atkarsk, Balakovo, and Volsk. In November, they were held in Yugra — Surgut, Nefteyugansk, and Khanty-Mansiysk.

The Science Days Festival has been held by the Dmitry Zimin Dynasty Foundation since 2006. The goal of the festival is to present science as an entertaining process, full of astonishing discoveries and surprises, and scientific activity as an intellectual adventure.

Уникальный формат помогает пробудить интерес к науке у людей разных профессий и возрастов. Программа фестиваля включает в себя публичные лекции ведущих ученых, показы лучших научно-популярных фильмов, представления Театра Занимательной Науки, фестиваль математических головоломок, встречи с учеными с мировым именем, демонстрацию экспериментов и опытов, круглые столы, мастер-классы для учителей физики, математики, химии и биологии.

За 8 лет фестивали популярной науки прошли в разных уголках страны, от Балтийского моря до Дальнего Востока: в Калининграде, Екатеринбурге, Челябинске, Снежинске, Озерске, Томске, Красноярске, Иркутске, Ангарске, Чебоксарах, Ростове-на-Дону, Таганроге, Новочеркасске,

A unique format helps to awake interest in science among people of different ages and professions. The festival program includes public lectures by leading scientists, showings of the best popular science films, Entertaining Science Theater performances, a festival of mathematical puzzles, meetings with world-famous scientists, demonstrations of experiments, round-table discussions, and master classes for teachers of physics, mathematics, chemistry, and biology.

For eight years, popular science festivals have been held all over Russia from the Baltic Sea to the Far East — in Kaliningrad, Ekaterinburg, Chelyabinsk, Snezhinsk, Ozersk, Tomsk, Krasnoyarsk, Irkutsk, Angarsk, Cheboksary,



Краснодаре, Санкт-Петербурге, Архангельске, Северодвинске, Владивостоке, Хабаровске, Саратовской области, Якутии, Ханты-Мансийском автономном округе, а также во всероссийских детских центрах «Орленок» и «Океан».

Главной новостью проекта в 2013 году стал запуск конкурса на проведение «Дней науки» в регионах при финансовой поддержке Фонда. Из 25 заявок, поступивших на первый конкурс, жюри выбрало двух победителей: Иркутский государственный университет организует фестиваль «Дни науки в Прибайкалье» в Иркутске, общественный фонд «Академгородок» проведет «Эврика!Фест» в Новосибирске.

{94}

Rostov-on-Don, Taganrog, Novocherkassk, Krasnodar, Saint Petersburg, Arkhangelsk, Severodvinsk, Vladivostok, Khabarovsk, Saratov Oblast, Yakutia, Khanty-Mansi Autonomous Okrug, and at the All-Russian children centers "Orlyonok" and "Okean."

In 2013, the main news of the project was launching a competition for conducting Science Days festivals in Russian regions with Dynasty's financial support. From 25 applications submitted to the competition, the jury selected two winners — Irkutsk State University will organize the Science Days Festival in the Baikal Region in Irkutsk and the Public Foundation "Akademgorodok" will hold the "Eureka!Fest" in Novosibirsk.



**«Человечество в космосе»** — астрономический кружок с **Сергеем Язевым**, директором астрономической обсерватории Иркутского государственного университета, Саратов

"Humanity in space" astronomy club, Saratov, with **Sergey Yazev**, Director, Astronomical Observatory, Irkutsk State University

**Брайан Грин**, профессор Колумбийского университета, содиректор Института струн, космологии и астрофизики

**Brian Greene**, Professor, Co-director, Institute for Strings, Cosmology, and Astroparticle Physics, Columbia University

15

15 публичных лекций организовано при поддержке Фонда в 2013 году

Dynasty supported 15 public lectures in 2013

## Публичные лекции Public Lectures

Лекции звезд мировой величины позволяют в буквальном смысле получать новейшие научные данные «из первых рук», они дают широкой публике ощущение причастности к глобальному процессу познания. Именно поэтому Фонд «Династия» поддерживает проведение открытых публичных лекций. Начиная с 2006 года они организуются и в рамках фестиваля «Дни науки». Для тех, кто не может присутствовать на лекции, ведется он-лайн трансляция на сайте «Элементы», там же публикуются видеозаписи и тексты.

В 2013 году при поддержке «Династии» с открытыми лекциями выступили:

- Александр Ересковский, профессор, заместитель директора по науке Средиземноморского института биоразнообразия и экологии (Франция) — «Простые, но не примитивные: новый взгляд на мир губок»;
- Роджер Пенроуз, профессор математики Оксфордского университета — «Круги времени: можно ли сквозь Большой Взрыв разглядеть предыдущую Вселенную?»;
- Рой Глаубер, профессор физики Гарвардского университета — «Воспоминания о ядерной эре — Лос-Аламос»;
- Сет Ллойд, профессор Массачусетского технологического института — «Вычисляющая Вселенная»;

Lectures delivered by luminaries of science allow the audience to receive newest scientific information literally first-hand and provide the general public with a sense of involvement in the global process of cognition. Therefore, the Dynasty Foundation supports organization of open public lectures. Beginning 2006, public lectures have also been conducted in the framework of the Science Days Festival. The lectures are broadcast online on the "Elements" website, and videos and texts are also published there.

- Alexander Ereskovsky, Professor, Deputy Director of the Mediterranean Institute of Marine and Terrestrial Biodiversity and Ecology (France) — "Simple but not Primitive: A New View of the Sponge World"
- Roger Penrose, Professor of Mathematics at Oxford University — "Cycles of Time: Is It Possible to Discern the Previous Universe Through the Big Bang?"
- Roy Glauber, Professor of Physics at Harvard University — "Nuclear Era Memories: Los Alamos"
- Seth Lloyd, Professor of Mechanical Engineering at Massachusetts

{95}

- **Брайан Грин, профессор Колумбийского университета, содиректор Института струн, космологии и астрофизики (ISCAP) — «Тайны темной энергии и будущее Вселенной».**

В 2013 году Фонд «Династия» начал сотрудничать с интернет-проектом «ПостНаука». В рамках проекта он поддержал лекторий «Диалоги» — новый формат публичной дискуссии, в которой два эксперта освещают разные аспекты одной проблемы. В Культурном центре ЗИЛ прошли лекции «Чтение мозга» Александра Каплана и Ольги Сварник, «Городская повседневность» Виктора Вахштайна и Андрея Корбута, «Средневековый суд» Александра Марeya и Ольги Тогоевой, «Зачем нужна биоинформатика?» Михаила Гельфанда и Константина Северинова, «Проблема изучения черных дыр» Сергея Попова и Эмиля Ахмедова, «Идеология массовой культуры» Ивара МаксUTOва и Александра Павлова, «Природа стволовых клеток» Марии ШUTOвой и Евгения Шеваля, «Физика элементарных частиц» Дмитрия Казакова и Валерия Рубакова, «Норма в русском языке» Гасана Гусейнова и Ирины Левонтиной, «Управление светом с помощью плазмонов» Владимира Белотелова и Алексея Акимова.

Institute of Technology — “The Calculating Universe”

- **Brian Greene, Professor and Co-director of the Institute for Strings, Cosmology, and Astrophysics (ISCAP) at Columbia University — “The Mystery of Dark Energy and the Future of the Universe”**

In 2013, the Dynasty Foundation started cooperating with the Internet project “PostNauka.” In the framework of the project, Dynasty supported lecture cycles “Dialogues,” a new format of public discussion where two experts illuminated different aspects of the same problem. The following lectures were held at the ZIL Cultural Center: “Reading of Brain” by Alexander Kaplan and Olga Svarnik, “Everyday City Life” by Viktor Vakhshstain and Andrey Korbut, “Medieval Court” by Alexander Marey and Olga Togoyeva, “Why Do We Need Bioinformatics?” by Mikhail Gelfand and Konstantin Severinov, “The Problem of Studying Black Holes” by Sergey Popov and Emil Akhmedov, “Ideology of Mass Culture” by Ivar Maksutov and Alexander Pavlov, “The Stem Cells Nature” by Maria Shutova and Yevgeny Sheval, “Physics of Elementary Particles” by Dmitry Kazakov and Valery Rubakov, “Standard in the Russian Language” by Gasan Guseynov and Irina Levontina, and “Light Control Using Plasmons” by Vladimir Belotelov and Aleksey Akimov.

**Роджер Пенроуз,**  
профессор  
математики  
Оксфордского  
университета

*Roger Penrose,*  
Professor  
of Mathematics,  
University  
of Oxford



## Просвещение в области общественных наук Education in social sciences

# 98–101

Глубина и новизна реформ, происходящих в России, до сих пор недостаточно осознаны, в том числе из-за отсутствия внятной и исторически осознанной либеральной идеологии. Необходимость ее выработки, а также обоснования либеральной политической платформы, соответствующей условиям современной России, стала одной из причин создания Фонда «Либеральная миссия», просветительскую и исследовательскую деятельность которого Фонд Дмитрия Зимины «Династия» поддерживает с 2005 года.

The depth and novelty of the reforms occurring in Russia are not yet sufficiently understood, because, among other reasons, there is no clear and historically conceptualized liberal ideology. The necessity of its development, as well as of substantiating the liberal political platform appropriate for the conditions in contemporary Russia, became one of the motives for establishing the Liberal Mission Foundation. The Dmitry Zimin Dynasty Foundation has supported its educational and research activity since 2005.

## Поддержка Фонда «Либеральная миссия»

### Supporting the Liberal Mission Foundation

Перед Фондом «Либеральная миссия», созданным в 2000 году, стоит задача распространения и развития либеральных ценностей в России. Неотъемлемая часть либеральной культуры, единственная форма ее существования — диалог, поэтому в ходе регулярно организуемых дискуссий «Либеральная миссия» пытается выявить весь спектр мнений по актуальным проблемам, входящим в сферу ее интересов. На основе стенограмм обсуждений и докладов готовятся издания Библиотеки Фонда «Либеральная миссия», которые бесплатно распространяются через публичные библиотеки и на различных мероприятиях.

В 2013 году Фонд «Либеральная миссия» в рамках проекта «Актуальная тема» провел серию мероприятий, посвященных наиболее важным вопросам экономики и политики. В частности, в сотрудничестве с Высшей школой экономики была организована Всероссийская конференция «Какая федерация нам нужна?», состоялись круглые столы «Культура ненависти. Принцип гарантированного взаимного уничтожения народа и стратегия номенклатуры», «Мировая экономика в эпоху глобализации» и «Верховенство права как фактор экономики».

Проект «Важнее, чем политика» продолжает заниматься темой влияния культуры

The Liberal Mission Foundation, established in 2000, has a goal of promoting and developing liberal values in Russia. Dialogue is an indispensable part of the liberal culture, the only form in which it exists. Therefore, within regularly organized discussions, the Liberal Mission Foundation tries to discover all the spectrum of opinions on current issues in its sphere of interest. Based on stenographic records of discussions and reports, publications of the Liberal Mission Foundation Library are prepared and then spread via public libraries and during different events.

In 2013, the Liberal Mission Foundation held a series of events dedicated to the most important economic and political issues in the framework of the project "Topical Subject." Thus, in cooperation with the Higher School of Economics, the foundation supported the All-Russian Conference "What Kind of Federation do We Need?" and the round-table discussions "Culture of Hatred: The Principle of Guaranteed Mutual Destruction of People and the Strategy of 'Nomenclature'," "The World Economy in the Epoch of Globalization," and "Supremacy of Law as an Economic Factor."

на происходящие в обществе процессы. Дискуссии происходят в формате встречи со студентами Высшей школы экономики, МГУ имени М. В. Ломоносова, МГИМО и других вузов. В 2013 году в проекте приняли участие поэт Сергей Гандлевский, писатель Борис Акунин, режиссер Кирилл Серебренников. Цикл семинаров в рамках молодежного проекта «Я думаю» включал в себя 9 семинаров, посвященных актуальным вопросам из самых разных сфер — от выборов и местного самоуправления до волонтерства и проблем пожилых людей.

The project "More Important than Politics" continues to study the influence of culture on social processes. Discussions are held in the format of meetings with students of the Higher School of Economics, Lomonosov Moscow State University, the MGIMO University, and other universities. Poet Sergey Gandlevsky, writer Boris Akunin, and producer Kirill Serebrennikov participated in the project in 2013. A cycle of seminars in the framework of the youth project "I Think" included nine seminars on a wide range of relevant issues from elections and local governance to volunteering and problems of elderly people.

{100}

Участники семинара  
«Я думаю»,  
Московская  
область

Participants  
of the seminar  
"I think" Moscow  
Oblast



{101}

## Специальные проекты Special projects

# 102–103

Один из самых долгосрочных проектов Фонда — «Московское время» — развивается на стыке культурной и социальной сфер.

One of the most long-term Dynasty projects, "Moscow Time," is being developed at the interface between the cultural and the social spheres.



8 коллекций, собранных фондом «Московское время», позволяют увидеть Москву в историческом контексте

8 collections prepared by the Moscow Time Foundation allow viewers to see Moscow in the historical context

## «Московское время» "Moscow Time"

Фонд «Московское время» реализует одноименный проект, задача которого — фиксация и демонстрация изменений, произошедших в Москве за последние полтора века как в архитектурно-историческом, так и в культурно-социологическом плане. Фонд проводит архивные исследования с целью найти фотографии Москвы и ее жителей конца XIX — начала XX века. Затем производится видовая съемка с тех же точек. Образующиеся пары фотографий дают наглядное представление о том, как изменилась Москва и москвичи за последние сто лет.

Фонд проводит регулярные выставки коллекций-сопоставлений.

В 2013 году «Московское время» широко представило свои работы в рамках 16-й Национальной книжной выставки-ярмарки «Книги России». В Московском архитектурном институте демонстрировалась уникальная экспозиция: девятиметровая круговая фотопанорама Москвы, снятая в 1867 году с Храма Христа Спасителя, и ее современная версия.

С января по июнь 2013 года в помещении префектуры Центрального административного округа экспонировалась коллекция гравюр московских зданий, уцелевших после войны 1812 года. Выставка сопровождалась фотографиями их современного состояния.

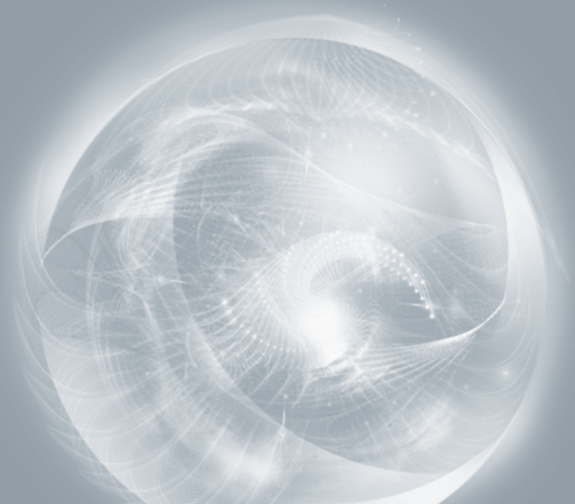
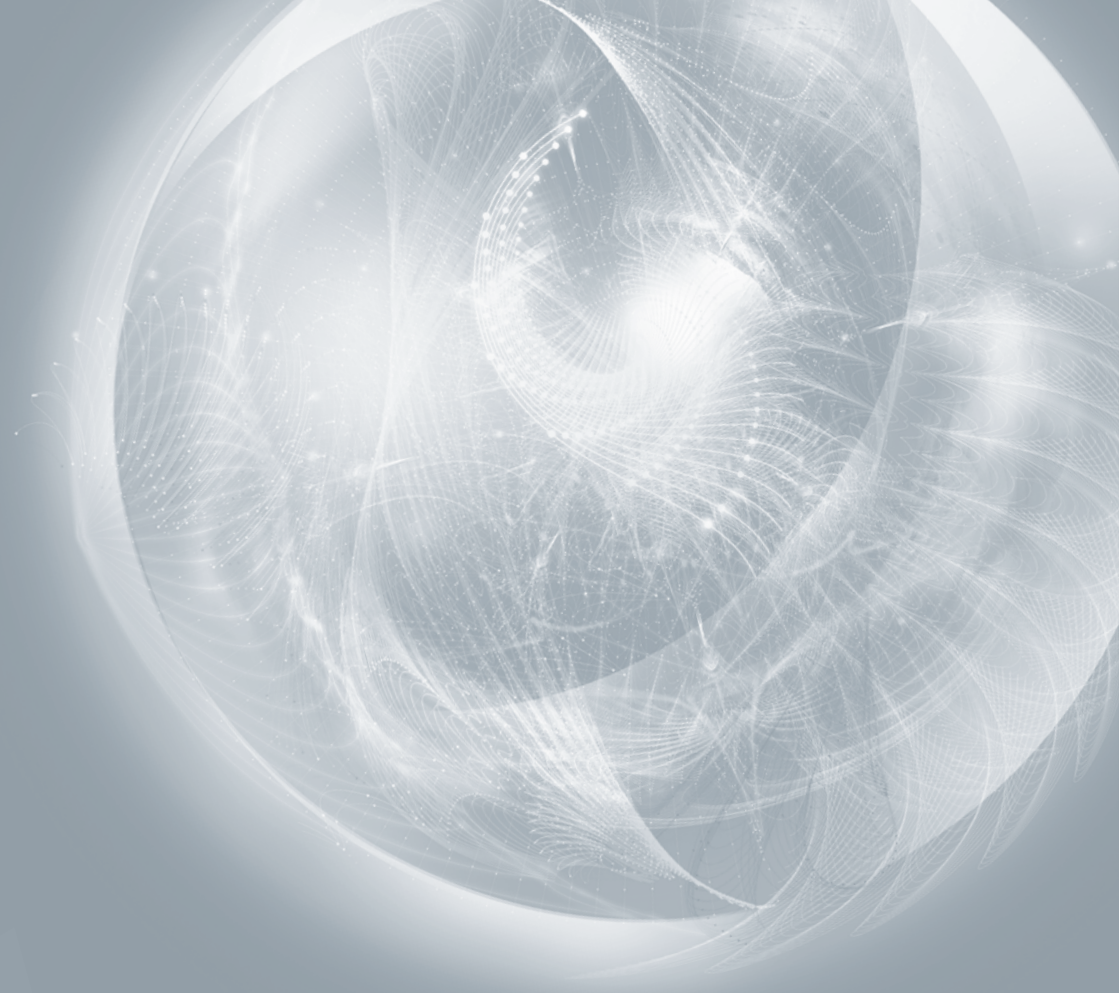
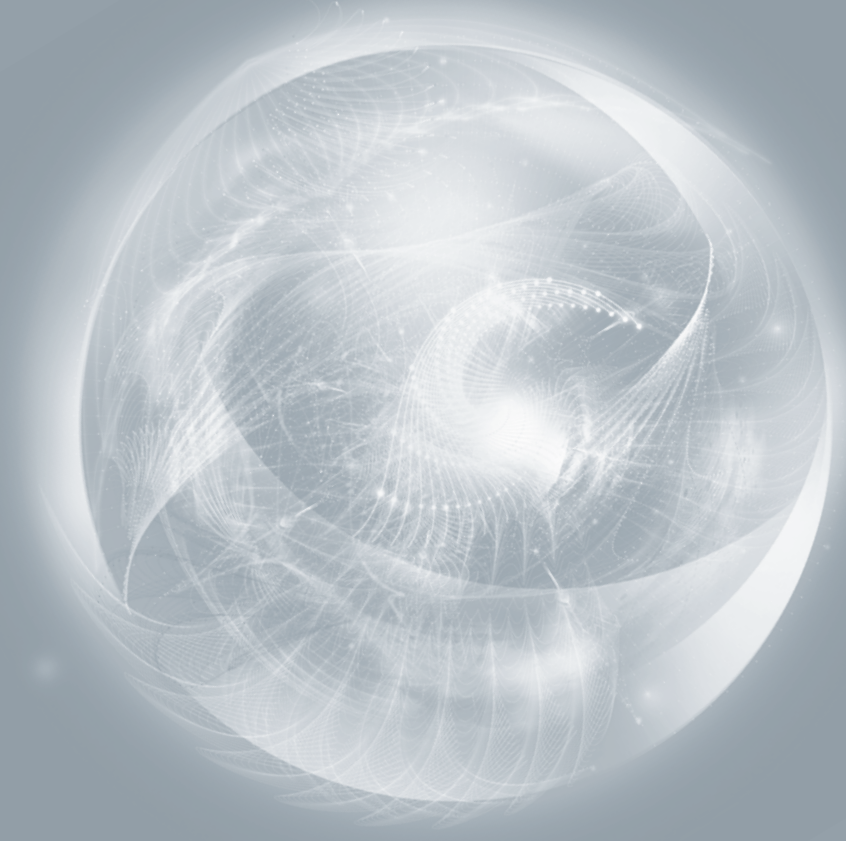
The Moscow Time Foundation realizes the project of the same name aimed at documenting and demonstrating changes that have occurred in Moscow architecture, history, culture, and society over the last century and a half. The foundation conducts archive research with the purpose of finding photographs of Moscow and its people of the late 19th to early 20th centuries. Photographs of the same city sites are then taken from the same angles as were the old photographs. These pairs of photographs illustrate how Moscow and Muscovites changed over the last hundred years.

The foundation holds regular exhibitions of comparative collections.

"Moscow Time" presented many of its works at the 16th national book fair "Books of Russia" in 2013. A unique exhibit was demonstrated at the Moscow Architectural Institute — a nine-meter circular panoramic photo of Moscow made from the Cathedral of Christ the Savior in 1867 and its present-day version. A collection of engravings of Moscow buildings that survived the 1812 war was exhibited at the Prefecture of the Central Administrative District January through June 2013. The exhibition also included the present-day photos of the buildings.

Финансовая информация  
Financial Information

104-113



## Сумма исполнения бюджета Фонда Дмитрия Зимина «Династия» в 2013 году, рублей

Budget amount of the Dmitry Zimin Dynasty Foundation in 2013, rubles

**342 717 428**

### Распределение средств Фонда в 2013 году, рублей

Distribution of the Foundation's funds in 2013, rubles

Наука и образование	198 647 073	Science and education
Популяризация науки и просветительская деятельность	77 639 220	Science popularization and enlightenment
Административные расходы	33 326 824	Administrative costs
Резервы	20 009 103	Reserves
Проекты Учредителя	7 320 000	Founder's projects
Информирование о Фонде и его деятельности	5 775 208	Information about the Foundation and its work

{107}

## Расходы Фонда на проекты в 2013 году, рублей

Project expenses in 2013, rubles

198 647 073

### Наука и образование Science and education

Физика	43 698 002	Physics
Биология	35 908 738	Biology
Программа поддержки учителей	34 860 000	Program for teachers
Программа поддержки работы со школьниками	17 929 171	Program for secondary school students
Организация учебных курсов в вузах России	14 518 750	Organizing instructional courses at Russian colleges
Центр демографических исследований	12 098 000	Center for demographic research
Математика	11 348 440	Mathematics
Поддержка частных вузов	9 180 000	Supporting private universities
Поддержка проектов в сфере компьютерных наук	8 711 250	Supporting projects in the area of computer sciences
Поддержка сезонных научных школ	7 000 000	Supporting seasonal science schools
Участие молодых ученых в конференциях и сезонных школах в области информатики	2 423 000	Supporting young scientists' participation in conferences and seasonal schools in computer science
Издание Альманаха, научные работы грантополучателей	579 692	Publishing the Almanac, scientific publications of grantees
Развитие и сопровождение программного направления	392 030	Developing and supporting program direction

{109}



## Популяризация науки и просветительская деятельность, рублей

Popularization of science and enlightenment, rubles

77 639 220

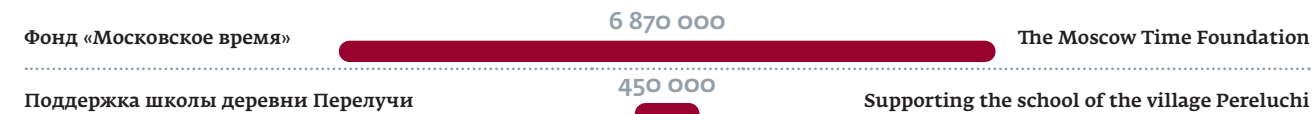
Поддержка Фонда «Либеральная миссия»	17 721 640	Supporting the Liberal Mission Foundation
Премия «Просветитель»	12 058 116	Enlightener Prize
Конкурс «Научный музей в XXI веке»	11 002 970	Science Museum of the 21st Century Competition
Библиотека Фонда «Династия»	10 372 239	Dynasty Foundation Library
Научно-популярный сайт «Элементы»	9 739 822	Popular science website "Elements"
Научно-популярный фестиваль «Дни науки»	8 053 030	Science Days festival
Публичные лекции	2 800 929	Public lectures
Электронный архив Российской исторической статистики, XVII-XXI вв.	2 358 510	Electronic archive of Russian historical statistics of the 18th-21st centuries
Развитие и сопровождение программного направления	2 313 474	Developing and supporting program direction
Общественная деятельность Фонда	1 218 490	The social activity of the Foundation

{111}

## Проекты Учредителя, рублей

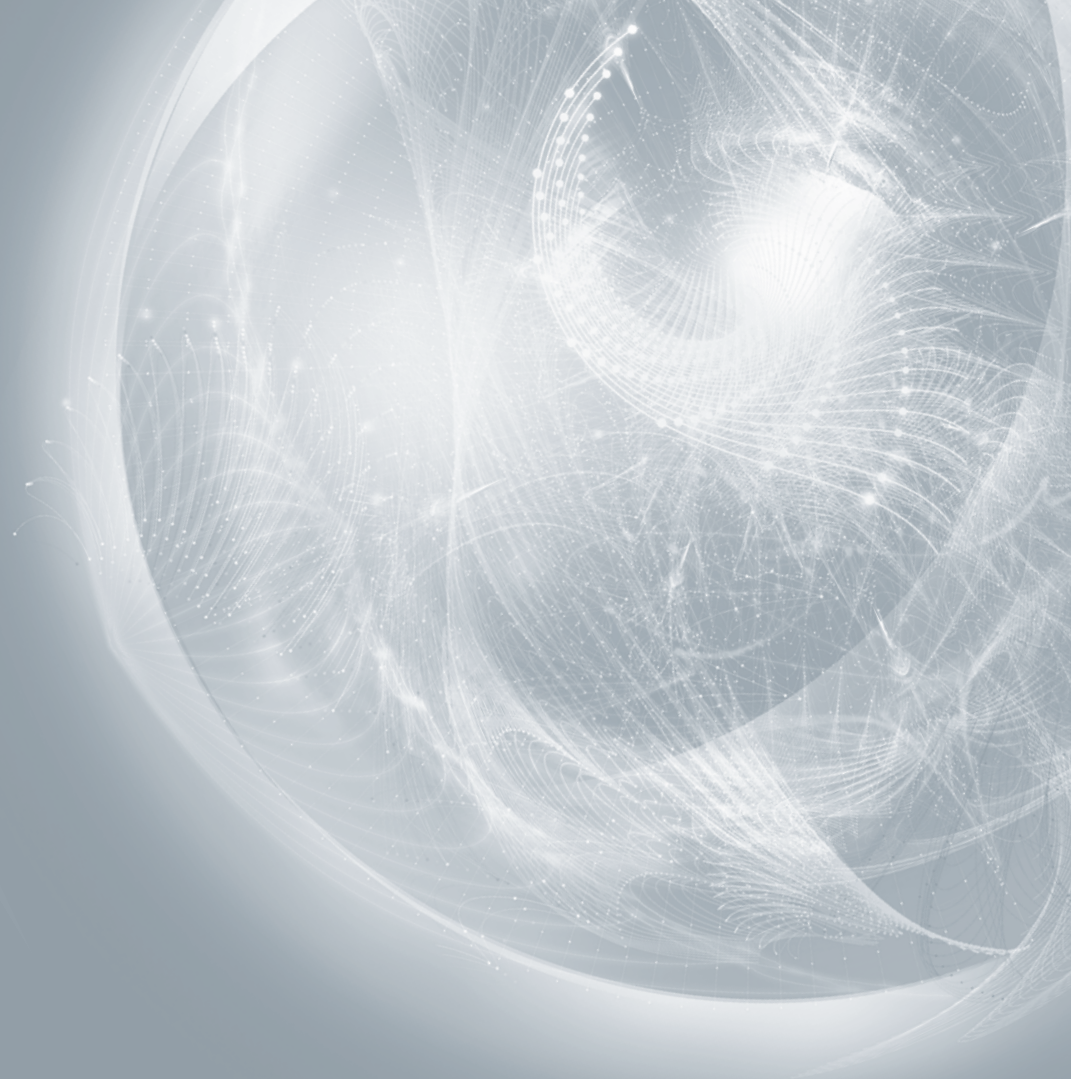
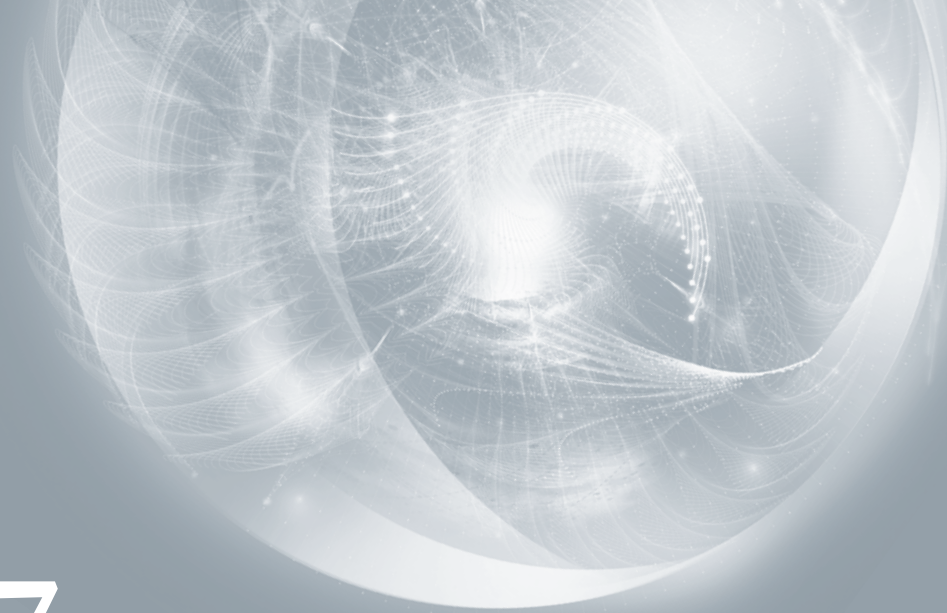
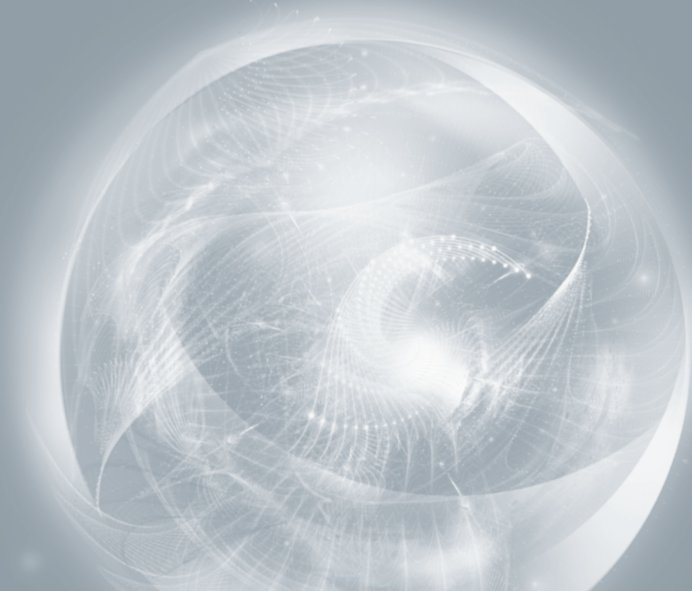
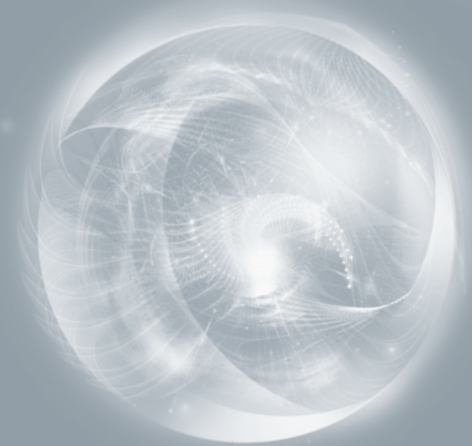
Founder's projects, rubles

7 320 000



Контактная информация  
Contacts

**114-117**



## Контактная информация

Contacts



Фонд некоммерческих программ  
Дмитрия Зимина «Династия»  
[www.dynastyfdn.ru](http://www.dynastyfdn.ru)  
[contact@dynastyfdn.ru](mailto:contact@dynastyfdn.ru)  
+7 (495) 969 2883  
+7 (495) 969 2884  
127006, Россия, Москва,  
1-я Тверская-Ямская ул., д. 2, стр. 1,  
4-й этаж, офис 400

Dmitry Zimin's Dynasty Foundation  
of Non-Profit Programs  
[www.dynastyfdn.ru](http://www.dynastyfdn.ru)  
[contact@dynastyfdn.ru](mailto:contact@dynastyfdn.ru)  
+7 (495) 969 2883  
+7 (495) 969 2884  
4<sup>th</sup> floor, Office 400  
1<sup>st</sup> Tverskaya-Yamskaya Ulitsa 2, Bld. 1  
127006 Moscow  
Russia

**Тексты:**

**Анна Гараненко**

Texts:

Anna Garanenko

**Перевод:**

**Елена Исаева**

Translation:

Elena Isaeva

**Редактура:**

**Марина Дмитриева**

**Билл Эверетт**

Edit:

Marina Dmitrieva

Bill Everett

**Корректурa:**

**Елена Исаева**

**Билл Эверетт**

**Анна Эверетт**

Correction:

Elena Isaeva

Bill Everett

Anna Everett

**Инфографика:**

**Роман Терёшин**

Infographics:

Roman Teryoshin

**Дизайн:**

**Илья Рудерман**

**Татьяна Плахова**

Design:

Ilya Ruderman

Tatyana Plakhova

**© 2013 Фонд некоммерческих программ**

**«Династия»**

© 2013 Dynasty Foundation

of Non-Profit Programs

**Благодарим за предоставленные фотографии:**

**Евгения Васильева**, старшего научного сотрудника  
Физического института имени П.Н. Лебедева РАН  
**Екатерину Млечко**, ассистента кафедры биологий  
Волгоградского государственного университета  
**Евгения Румянцева**, декана факультета фундаментальной  
и прикладной химии Ивановского государственного  
химико-технологического университета

Photo credits:

*Evgenia Vasilyeva, Senior Researcher,  
Lebedev Physical Institute  
Ekaterina Mlechko, Assistant, Department of Biology,  
Volgograd State University  
Evgenia Rumyantseva, Dean, Faculty of Fundamental  
and Applied Chemistry, Ivanovo State University  
of Chemistry and Technology*

